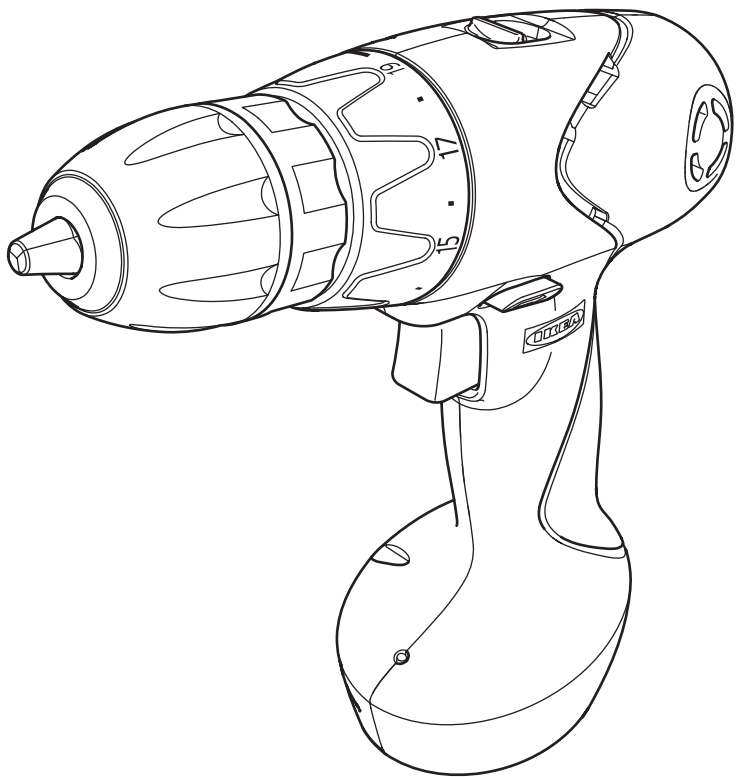
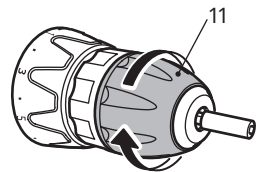
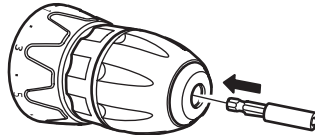
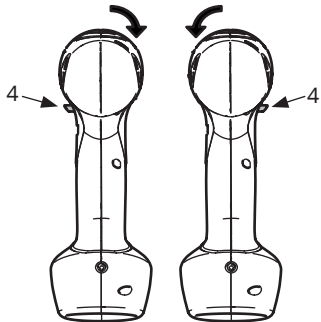
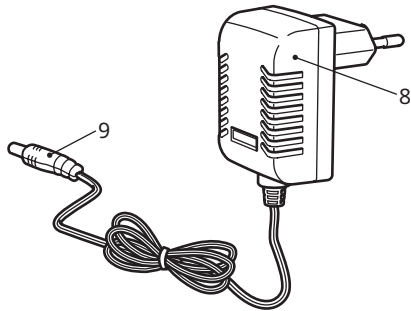
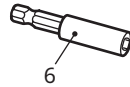
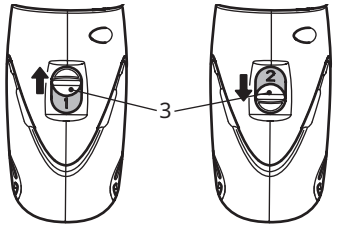
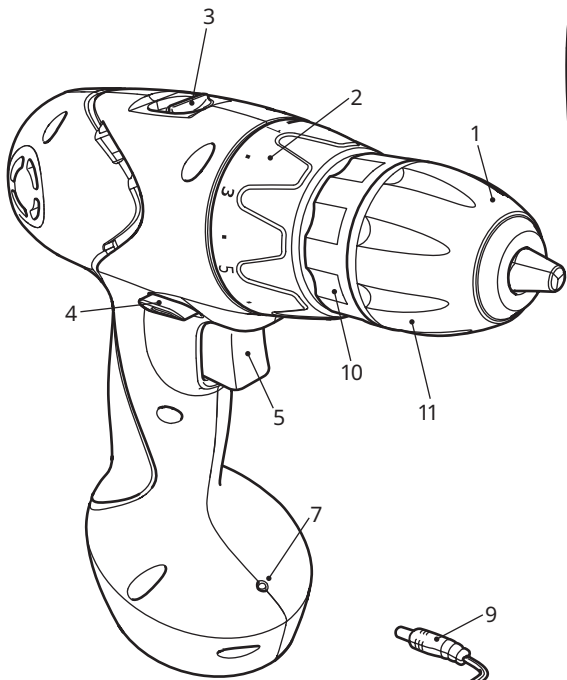


# FIXA

- GB
- GR
- 中文
- 繁中
- KR
- JP
- ID
- BM
- AR



Design and Quality  
IKEA of Sweden



<b>English</b>	Original instructions	<b>4</b>
<b>Ελληνικά</b>	Μετάφραση από το πρωτότυπο κείμενο των οδηγιών.	<b>10</b>
<b>中文</b>	从最初说明翻译过来	<b>17</b>
<b>繁中</b>	使用說明翻譯	<b>21</b>
<b>한국어</b>	설명서 원문의 번역.	<b>25</b>
<b>日本語</b>	T説明書の原文から翻訳	<b>30</b>
<b>Bahasa Malaysia</b>	Diterjemah daripada arahan asal	<b>36</b>
<b>Bahasa Indonesia</b>	Diterjemahkan dari instruksi aslinya.	<b>42</b>
<b>عربي</b>	مترجمة من التعليمات الأصلية.	<b>48</b>

**FIXA screwdriver/drill Li-ion 14.4V****TECHNICAL SPECIFICATIONS****Voltage:** 14.4 V**Battery type:** 1.3 Ah Lithium-Ion**Charger:** Local mains voltage**Charging time:** 3 - 5 hr**Chuck capacity:** 0.8 - 10 mm (1/32"-3/8")**Adjustable torque:** 19 + drilling**Max. torque:** 16 Nm**Max. rpm (no-load speed):**

Position I 0 - 350 /min

Position II 0 - 1200 /min

**Holder for screwdriver bits:** 6.35 mm (1/4")**Chuck:** 10 mm (3/8"), keyless, quick-fit quick-release chuck**Weight:** 1.1 kg (2.42 lbs)**Vibration****(according to EN 62841-1, EN 62841-2-1):**

Drilling into metal

< ah.D=0.7 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>**Noise (according to EN 62841-1):**Noise pressure level L<sub>pa</sub> = 65 dB (A),K<sub>pa</sub> = 5 dB (A)Noise power level L<sub>wa</sub> = 76 dB (A),K<sub>wa</sub> = 5 dB (A)**LIST OF FEATURES**

The numbering of the product features shown refers to the illustration of the screwdriver/drill on the graphic page.

1. Keyless chuck
2. Torque regulator
3. Gear selector
4. Rotational direction switch
5. Infinitely variable speed control/trigger
6. Holder for screwdriver bit
7. Light diode
8. Transformer for charger
9. Transformer plug
10. Rear ring
11. Front sleeve

**AREAS OF USE**

This cordless screwdriver/drill may be used for drilling in wood, plastic and soft metal materials, and for tightening/loosening screws. The supplied drill bits are suitable for these applications. Any other application with these drill bits is not recommended.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS****General safety instructions for power tools****WARNING!**

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow all the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

**Work area safety**

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gasses or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Prevent unintentional starting: Ensure that the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery**

#### **pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.
- h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- i. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact with hidden wiring or its own cord.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

#### **Battery tool use and care**

- a. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### **Service**

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacements parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### **MACHINE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTION**

##### **Safety warnings for drills and screwdrivers**

**Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call your local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

Switch off the power tool immediately when the tool insert jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback. The tool insert jams when:

- the power tool is subject to overload
- or it becomes wedged in the workpiece.

**Hold the machine with a firm grip.** High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.

**Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

**Keep your workplace clean.** Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.

**Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool

insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

**Avoid unintentional switching on.** Ensure the trigger is in the off position before inserting battery pack. Carrying the power tool with your finger on the trigger or inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.

### Safety Warnings for battery chargers



For indoor use only.



Double insulated.

**Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

**Do not charge other batteries.** The battery charger is suitable only for charging the batteries that were supplied with your power tool. Otherwise there is danger of fire and explosion.

**Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.

**Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.

**Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.

**Children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.**

Products sold in **GB only:** Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Products sold in **AUS only:** Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

### VIBRATION INFORMATION

#### Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841. It may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned in this manual. However, using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, as this may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organising your work patterns.

### ASSEMBLY

**Before any work on the machine (e.g. maintenance, tool change, etc) as well as during transport and storage, set rotational direction switch to the centre position.** Unintentional actuation of the trigger can lead to injuries.

### Charging your screwdriver/drill

When the charger is connected to the electricity supply, the red diode on the screwdriver/drill lights up. The diode lights up while the battery is being charged (7).

Under normal conditions of use the screwdriver/drill can be recharged several hundred times.

**ATTENTION!** The recharging process generates heat in the battery.

**Note:** The battery that is supplied with the screwdriver/drill has been charged for test purposes only and must be fully recharged before first time use.

First read the safety instructions and then follow the loading instructions. Insert the transformer plug into the socket in the screwdriver/drill. Then connect the charger's transformer to the electricity supply.

Make sure that there are no knots or sharp bends in the cable.

The charger's transformer and the battery have been designed to be used together.

**NEVER** use this charger to recharge cordless tools or batteries from other manufacturers. The battery will gradually lose its charge over a period of time, even if the tool is not used.

The lithium-ion battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted tool no longer rotates.



**WARNING** Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.



**WARNING! Recharge the battery on a non-flammable surface. Do not recharge the battery for more than eight hours.** The red diode will turn green when the battery has been fully loaded.

Disconnect the cable and store the transformer in a suitable place when it is not in use.

It is not advisable to recharge the battery in temperatures below freezing.

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### Using the tool

**Note:** Sparks may be visible through the slots in the motor housing during operation. The sparks are a normal reaction of the motor when in use and are created by the components inside the motor moving against each other. The function of the power tool is not affected by this. We do however recommend not to use the power tool near any flammable liquids, gases or dust, which the sparks may ignite.

#### Mounting drill/driver bits

Before any work on the machine (e.g. maintenance, tool change, etc) as well as during transport and storage, set rotational direction switch to the centre position. Unintentional actuation of the trigger can lead to injuries. Adjust the chuck until the opening is slightly larger than the shaft of the drill bit that you wish to use. Insert the drill bit into the chuck. Tighten the chuck against the drill as described below (Keyless chuck).

#### Regulating the shaft speed

It is possible to regulate both shaft speeds from zero to maximum by altering the pressure applied to the trigger. This enables you to choose the optimum speed for the task you are working on. Use the lower speed for tightening/loosening screws (position 1 on the gear selector (3)).



### Selecting shaft speed

Use a low speed when starting to drill in metal, plastic or ceramic materials, using the screwdriver function or carrying out work that requires a high degree of torque. Use a high speed when drilling in wood (position 2 on the gear selector (3)).

### Reversing the direction of rotation

You can reverse the direction of rotation by using the rotational direction switch (4). To lock the trigger, set the selector to the mid position between the right and left options.

### Adjusting the tightening moment

Turn the torque regulator (2) to the desired position. Settings 1-19 are used for tightening/loosening screws (the higher the value, the greater the tightening moment). Select the drill symbol before using the tool for drilling.

### Keyless chuck

Your drill has a keyless chuck so that you can simply tighten or release drill/driver bits. To open/close the chuck hold the rear ring (10) and rotate the front sleeve (11).



### **WARNING: RISK OF TRAPPING**

Do not hold the front sleeve of the chuck with one hand at the same time as you open or close the jaws of the chuck with the help of the screwdriver/drill's motor.

### MAINTENANCE AND CLEANING

**Before any work on the machine (e.g. maintenance, tool change, etc) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the centre position.** Unintentional actuation of the trigger can lead to injuries.

**For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.**

### ENVIRONMENTAL DISPOSAL INSTRUCTIONS

Information (for private households) about the environmentally sound disposal of electrical and electronic equipment in accordance with the WEEE directive (Waste Electrical and Electronic Equipment).



This symbol on electrical and electronic products and the documentation that accompanies them indicates that these products may not be discarded together with ordinary household waste. Instead the products must be taken to a designated collection point where they will be received free of charge for disposal, treatment, reuse and recycling as appropriate. In certain countries products may also be returned to the point of sale when purchasing an equivalent new product. By disposing of this product in the proper manner you are helping to save valuable natural resources and to eliminate the negative effects that the irresponsible disposal and management of waste can have on health and the environment. Please contact the relevant authorities where you live for information about your nearest WEEE collection point. Disposing of this type of waste in an unapproved manner may render you liable to fine or other penalty according to the law

**ΦΙΧΑ κατασβίδι/τρυπάνι Li-ion 14.4V****ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ****Τάση:** 14.4 V**Τύπος μπαταρίας:** 1.3 Ah Lithium-Ion**Φορτιστής:** Τοπική τάση**Διάρκεια φόρτισης:** 3 - 5 hr**Χωρητικότητα τσοκ:** 0.8 - 10 mm (1/32"-3/8")**Ρυθμιζόμενη ροπή:** 19 + διάτρηση**Μέγιστη ροπή:** 16 Nm**Μέγ. rpm (χωρίς ταχύτητα φόρτωσης):**

Θέση I 0 - 350 /min

Θέση II 0 - 1200 /min

**Θήκη για εξαρτήματα βίδας:** 6.35 mm (1/4")**Τσοκ:** 10 mm (3/8"), χωρίς κλειδί, γρήγορη τοποθέτηση, απελευθέρωση τσοκ**Βάρος:** 1.1 kg (2.42 lbs)**Κραδασμός****(σύμφωνα με EN 62841-1, EN 62841-2-1):**

Διάτρηση σε μέταλλο

< ah.D=0.7 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>,**Θόρυβος (Σύμφωνα με EN 62841-1):**Επίπεδο πίεσης θορύβου L<sub>pa</sub> = 65 dB (A),K<sub>pa</sub> = 5 dB (A)Επίπεδο πίεσης θορύβου L<sub>wa</sub> = 76 dB (A),K<sub>wa</sub> = 5 dB (A)**ΛΙΣΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ**

Η αρίθμηση των χαρακτηριστικών του προϊόντος που φαίνεται αναφέρεται στις εικόνες του εργαλείου στη σελίδα με τις εικόνες.

1. Τσοκ χωρίς κλειδί
2. Ρυθμιστής TORQUE
3. Επιλογέας ταχυτήτων
4. Περιστροφικός διακόπτης
5. Ρύθμιση των στροφών με πολύ μικρό βήμα
6. Υποδοχή μύτης τρυπανιού
7. Δίοδος φωτός (λαμπάκι)
8. Μετασχηματιστής για φορτιστή
9. Μετασχηματιστής βύσματος
10. Πίσω δακτύλιος
11. Μηροστινό εξάρτημα

**ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Αυτό το ασύρματο κατασβίδι/τρυπάνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κατεργασία υλικών όπως ξύλο, πλαστικό και μαλακά μέταλλα και για το χαλάρωμα και σφίξιμο των βιδών.

Οι μύτες που παρέχονται είναι κατάλληλες για αυτές τις εφαρμογές. Οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή με αυτές τις μύτες πρέπει να αποφεύγεται.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από ανθρώπους (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες αισθητήριες και πνευματικές ικανότητες ή που στερούνται εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν βρίσκονται υπό την επίβλεψη κάποιου ή αν τους έχουν δοθεί οι απαραίτητες οδηγίες από κάποιον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ****ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.** Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών, υπάρχει περίπτωση ηλεκτροπληξίας, φωτιάς και/ή σοβαρού τραυματισμού.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" σε όλες τις προειδοποιήσεις παρακάτω αναφέρεται στα ηλεκτρικά εργαλεία με καλώδιο ή σε αυτά που λειτουργούν με μπαταρία.

**Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

**Χώρος εργασίας**

**α. Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και με καλό φωτισμό. Στους ακατάστατους**

και σκοτεινούς χώρους προκαλούνται ατυχήματα.

- β. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, δηλαδή σε χώρους με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή αναθυμιάσεων. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη των αναθυμιάσεων.
- γ. Κρατήστε τα παιδιά και τους περαστικούς μακριά, ενώ χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Ο περισπασμός της προσοχής σας μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο.

### Ασφάλεια

- α. Το βύσμα από τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μη τροποποιείτε το βύσμα με οποιοδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φινις που γεώνουν τα ηλεκτρικά εργαλεία. Με πρίζες που δεν έχουν τροποποιηθεί και με το κατάλληλο βύσμα θα μειωθεί το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.
- β. Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλωριφέρ, ψυγεία κτλ. Υπάρχει μεγάλος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ. Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία εκτεθειμένα στη βροχή ή σε υγρά μέρη. Το νερό που μπορεί να εισέρθει θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ. Μην κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από το καλώδιο. Μην τραβάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από το καλώδιο για να βγει από την πρίζα. Διατηρήστε το καλώδιο σε καλή κατάσταση μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές επιφάνειες κτλ. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε. Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε μια προέκταση καλωδίου κατάλληλη για εξωτερικό χώρο. Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ. Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση

ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε μέρος με υγρασία, χρησιμοποιήστε ένα διακόπτη φυγής ρεύματος. Μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Η προσωπική σας ασφάλεια

- α. Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο να είστε σε εγρήγορη και να είστε προσεκτικοί. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, όταν είστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου ίσως είναι η αιτία ενός σοβαρού τραυματισμού.
- β. Χρησιμοποιείτε πάντα εξοπλισμό ασφαλείας, όπως προστατευτικά γυαλιά, μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, προστατευτικό για το κεφάλι σας και τα αυτιά σας κτλ για την αποφυγή των τραυματισμών.
- γ. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση OFF πριν βάλετε το καλώδιο στην πρίζα, για να αποφύγετε την κατα λάθος απευθείας λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ. Αφαιρέστε τα κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Ένα κλειδί ή άλλο εξάρτημα στο περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου ίσως είναι η αιτία να τραυματιστείτε.
- ε. Να έχετε πάντα καλή στάση σώματος και ισορροπία. Αυτό θα σας βοηθήσει να έχετε καλύτερο έλεγχο σε απρόβλεπτες στιγμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- στ. Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά, για να μην "πιαστούν" από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- ζ. Έαν το ηλεκτρικό εργαλείο διαθέτει εξαρτήματα απορρόφησης της σκόνης κτλ βεβαιωθείτε ότι είναι είναι σωστά συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται κατάλληλα. Η χρήση αυτών των εξαρτημάτων μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- η. Όταν εξοικειωθείτε με τα εργαλεία κατόπιν της συχνής χρήσης τους μην ξεχνάτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης τους. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί

να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα δευτερολέπτου.

#### **Ηλεκτρικό εργαλείο - χρήση και φροντίδα**

- α. **Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για τη δουλειά σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια τη δουλειά σας, εφόσον έχει σχεδιαστεί γι' αυτό το σκοπό.
- β. **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δε λειτουργεί ο διακόπτης με τις ενδείξεις ON/OFF.** Οποιοδήποτε τέτοιο ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο στη χρήση και πρέπει να επιδιορθωθεί.
- γ. **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα πριν κάνετε κάποια αλλαγή εξαρτήματος ή ρύθμιση ή πριν το αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.
- δ. **Αποθηκεύστε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και που δεν είναι εξοικειωμένα με τη χρήση τους.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα σε χέρια ατόμων που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.
- ε. **Συνητήρηστε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση ή την επαφή των αφαιρούμενων μερών του, τυχόν σπάσιμο κάποιου εξαρτήματος και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων. Εάν χαλάσει, επιδιορθώστε το πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε.** Γίνονται πολλά ατυχήματα από κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- στ. **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές πλευρές είναι λιγότερο πιθανόν να "κολλήσουν" και μπορείτε να τα χειριστείτε ευκολότερα.
- ζ. **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα κτλ σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και με τον τρόπο με τον οποίο προορίζεται να χρησιμοποιηθεί.** Σε αντίθετη περίπτωση, θα ήταν επικίνδυνη η χρήση του.
- η. **Διατηρήστε τα χερούλια και τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λίπος.** Οι

ολισθηρές επιφάνειες δεν επιτρέπουν στην ασφαλή χρήση και τον έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

- ι. **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες λαβές.** Προσοχή να μην ακουμπήσουν τα εξαρτήματα κοπής σε κάποιον ενεργό καλώδιο γιατί τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου θα γίνουν αγωγοί ρεύματος και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

#### **Εργαλεία με μπαταρία - χρήση και φροντίδα**

- α. **Φορτίστε μόνο με φορτιστή εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει φωτιά σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση κάποιου άλλου τύπου μπαταριών.
- β. **Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών επιφέρει τον κίνδυνο τραυματισμού ή φωτιάς.
- γ. **Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα κλειδιά, καρφιά, βίδες κτλ.**
- δ. **Κάτω από συνθήκες κατάχρησης, η μπαταρία μπορεί να αποβάλλει κάποιο υγρό. Αποφύγετε την επαφή. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεβγάλετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, συμβουλευτείτε ένα γιατρό.** Το υγρό που αποβάλλει η μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

#### **Υπηρεσία**

- α. **Επιδιορθώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας σε εξειδικευμένο τεχνίτη χρησιμοποιώντας μόνο τα ίδια ανταλλακτικά.** Αυτό θα διατηρήσει την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου σας.

#### **ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

##### **Προειδοποιήσεις ασφαλείας**

Χρησιμοποιήστε τους κατάλληλους

**ανιχνευτές για να εντοπίσετε τα δίκτυα κοινής ωφέλειας στο σημείο που δουλεύετε ή επικοινωνήστε με τον αντίστοιχο φορέα.**

Η επαφή με ηλεκτροφόρες γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Οι ζημιές σε αγωγούς αερίου μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη. Οι ζημιές στους αγωγούς του νερού μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.

**Όταν το εξάρτημα του εργαλείου μπλοκάρει, πρέπει να θέσετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας. Προετοιμαστείτε για αντίδραση της περιστροφικής κίνησης που μπορεί να οδηγήσει σε τράνταγμα.** Το εργαλείο μπλοκάρει όταν:

- το εργαλείο υπόκειται σε υπερφόρτωση
- ή σφηνώνει στο υλικό που κατεργάζεστε.

**Κρατήστε σταθερά το εργαλείο.** Η περιστροφική κίνηση μπορεί να προκαλέσει αντίδραση όταν βιδώνετε και ξεβιδώνετε.

**Ασφαλίστε το υλικό που περιεργάζεστε.** Ένα υλικό καλά στερεωμένο με ειδικά εξαρτήματα ή με ένα σφιγκτήρα είναι ασφαλέστερο από ένα υλικό που συγκρατείται με τα χέρια.

**Διατηρείτε την επιφάνεια επάνω στην οποία δουλεύετε καθαρή.** Οι μίξεις υλικών είναι αρκετά επικίνδυνες. Η σκόνη από τα κράματα μπορεί να εκραγεί ή να καεί.

**Περιμένετε πάντα να σταματήσει εντελώς το εργαλείο πριν το ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια.** Το εξάρτημα του εργαλείου μπορεί να μπλοκάρει και να χαθεί ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Αποφύγετε να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο κατά λάθος.** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off πριν τοποθετήσετε την μπαταρία. Η μεταφορά του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η τοποθέτηση της μπαταρίας στα ηλεκτρικά εργαλεία ενώ ο διακόπτης βρίσκεται στο On μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

**Προειδοποιήσεις Ασφαλείας για φορτιστές μπαταριών**



Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



Διπλή μόνωση.

**Φυλάξτε το φορτιστή της μπαταρίας από τη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο φορτιστή της μπαταρίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μη φορτίζετε άλλες μπαταρίες.

**Ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για φόρτιση των μπαταριών που διατίθενται με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει ο κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης.

**Διατηρήστε το φορτιστή της μπαταρίας καθαρό.** Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

**Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το φορτιστή της μπαταρίας, το καλώδιο και ο φως.** Εάν εντοπίσετε κάποια ζημιά, μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή. Ποτέ μην ανοίγετε το φορτιστή της μπαταρίας μόνοι σας. Οι ζημιές πρέπει να επιδιορθώνονται από ειδικευμένο τεχνίτη. Οι φορτιστές, τα καλώδια και τα φως με ζημιές αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε εύφλεκτες επιφάνειες (π.χ. χαρτί, ύφασμα κτλ).** Η υψηλή θερμότητα του φορτιστή κατά τη διαδικασία φόρτισης μπορεί να προκαλέσει τη δημιουργία φωτιάς.

**Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται. Κρατήστε τα μακριά από το φορτιστή.**

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ

### Επίπεδο κραδασμών

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών

έχει μετρηθεί σύμφωνα με το τυποποιημένο έλεγχο που αναφέρεται στο EN 62841. Μπορεί να συγκρίνει 2 διαφορετικά εργαλεία για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς κατά τη χρήση αυτών των εργαλείων στις εφαρμογές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Η χρήση των εργαλείων για διαφορετικούς σκοπούς ή με διαφορετικά ή κακοςυντηρημένα εξαρτήματα ίσως αυξήσει το επίπεδο έκθεσης.

Μία εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης στον κραδασμό θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις φορές που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας ή όταν λειτουργεί αλλά δε χρησιμοποιείται καθώς μειώνεται σημαντικά το επίπεδο έκθεσης.

Προστατευτείτε από τις επιπτώσεις των κραδασμών συντηρώντας το εργαλείο και τα εξαρτήματά του, διατηρώντας ζεστά τα χέρια σας και οργανώνοντας τα σχέδια της δουλειάς σας.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

**Πριν από κάθε εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος) καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, τοποθετήστε τον διακόπτη περιστροφής στην κεντρική θέση.** Εάν τεθεί σε λειτουργία κατά λάθος, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

**Φόρτιση καταβιδιού/τρυπανιού**  
Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με την παροχή ρεύματος, το κόκκινο φως του εργαλείου ανάβει. Το φως παραμένει αναμμένο όσο η μπαταρία φορτίζεται (7).

Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης το καταβίδι/τρυπάνι μπορεί να φορτιστεί εκατοντάδες φορές.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη διαδικασία φόρτισης παράγεται θερμότητα στην μπαταρία.

**Σημείωση:** Η μπαταρία που εσωκλείεται στη συσκευασία του εργαλείου έχει φορτιστεί μόνο για λόγους δοκιμαστικών ελέγχων. Πρέπει να φορτιστεί πλήρως πριν από την πρώτη χρήση.

Αρχικά, διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας και έπειτα ακολουθήστε τις οδηγίες φόρτισης. Εισάγετε το βύσμα του μετασχηματιστή στην υποδοχή του εργαλείου. Έπειτα συνδέστε το μετασχηματιστή του φορτιστή στην παροχή ρεύματος.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι μπερδεμένο και δε βρίσκεται κοντά σε αιχμηρά αντικείμενα.

Ο μετασχηματιστής της μπαταρίας και η μπαταρία έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται μαζί.

**Ποτέ** μη χρησιμοποιείτε αυτόν το φορτιστή για τη φόρτιση εργαλείων χωρίς καλώδιο ή μπαταριών άλλων κατασκευαστών. Η μπαταρία θα χάσει σταδιακά τη φόρτισή της με το πέρασμα του χρόνου, ακόμα κι αν το εργαλείο δε χρησιμοποιείται.

Η μπαταρία λιθίου προστατεύεται κατά της πλήρους αποφόρτισης με το σύστημα Ηλεκτρονικής Προστασίας κελιών (ECP). Όταν η μπαταρία είναι άδεια, το εργαλείο σβήνει από ένα κύκλωμα προστασίας: το εργαλείο στην υποδοχή δεν περιστρέφεται.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Μη συνεχίζετε να πατάτε το διακόπτη On/Off ενώ το εργαλείο έχει τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας. Η μπαταρία μπορεί να κατασταφεί .



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Φορτίστε την μπαταρία σε μια μη εύφλεκτη επιφάνεια. Μη φορτίζετε την μπαταρία για πάνω από 8 ώρες. Το κόκκινο φως θα γίνει πράσινο όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως.

Αποσυνδέστε το καλώδιο και αποθηκεύστε τον μετασχηματιστή όταν δε χρησιμοποιείται.

Αποφύγετε τη φόρτιση της μπαταρίας σε θερμοκρασίες ψύχους.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Χρήση του εργαλείου

**Σημείωση:** Οι σπινθήρες μπορεί να είναι ορατοί μέσα από τις σχισμές στο περίβλημα του κινητήρα κατά τη λειτουργία. Αυτοί οι σπινθήρες είναι μία φυσιολογική αντίδραση του κινητήρα κατά τη χρήση και δημιουργούνται από τα μέρη στο εσωτερικό του κινητήρα που κινούνται αντίθετα μεταξύ τους. Η λειτουργία του εργαλείου δεν επηρεάζεται από αυτό. Παρόλα αυτά συνιστούμε να μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη, που μπορεί να αναφλέξουν οι σπινθήρες.

### Πώς τοποθετούνται οι μύτες.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία με το εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος κτλ) καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευσή του, τοποθετήστε τον περιστροφικό διακόπτη στην κεντρική θέση. Εάν ενεργοποιηθεί κατά λάθος, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός. Ρυθμίστε το τσοκ μέχρι το άνοιγμα να γίνει ελαφρώς μεγαλύτερο από το στέλεχος της μύτες που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε. Εισάγετε τη μύτη μέσα στο τσοκ. Σφίξτε το τσοκ στο τρυπάνι, όπως περιγράφεται παρακάτω (τσοκ χωρίς κλειδί).

### Πώς ρυθμίζεται η ταχύτητα του στελέχους

Μπορείτε να ρυθμίσετε και τις δυο ταχύτητες από το μηδέν στη μέγιστη αλλάζοντας την πίεση που ασκείται στο διακόπτη των στροφών. Αυτό σας δίνει τη δυνατότητα να επιλέξετε την ιδανική ταχύτητα για την εργασία σας. Χρησιμοποιήστε τη χαμηλότερη ταχύτητα για το χαλάρωμα και το σφίξιμων των βιδών (θέση I στον επιλογέα (3)).

### Επιλογή ταχύτητας στελέχους

Χρησιμοποιήστε χαμηλή ταχύτητα όταν επιθυμείτε να τρυπήσετε υλικά όπως μέταλλο, πλαστικό ή κεραμικό με τη λειτουργία του κατσαβιδιού ή όταν διεξάγετε εργασία που απαιτεί χρήση του torque. Χρησιμοποιήστε υψηλή ταχύτητα στο ξύλο (θέση II στον επιλογέα ταχυτήτων (3)).

### Αντιστροφή της κατεύθυνσης περιστροφής

Μπορείτε να αντιστρέψετε την κατεύθυνση περιστροφής με τη χρήση του διακόπτη περιστροφής (4). Για να κλειδώσει, στρέψτε τον επιλογέα στη μεσαία θέση.

### Ρύθμιση βιδώματος

Τοποθετήστε το ρυθμιστή torque (2) στη μεσαία θέση. Οι ρυθμίσεις 1-19 χρησιμοποιούνται για το χαλάρωμα και το σφίξιμο των βιδών.

### Τσοκ χωρίς κλειδί.

Το τρυπάνι διαθέτει τσοκ χωρίς κλειδί για να μπορείτε να αφαιρέτε και να τοποθετείτε εύκολα τις μύτες του τρυπανιού.

Για να ανοίξετε/κλείσετε το τσοκ πιέστε τον πίσω δακτύλιο (10) και περιστρέψτε το μπροστινό εξάρτημα (11).



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην πιέζετε το μπροστινό εξάρτημα του τσοκ με το ένα χέρι ενώ ταυτόχρονα ανοίγετε ή κλείνετε τις υποδοχές του τσοκ με τη βοήθεια του κινητήρα του εργαλείου.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

Πριν από οποιαδήποτε εργασία με το εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος κτλ) καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευσή του, τοποθετήστε τον περιστροφικό διακόπτη στην κεντρική θέση. Εάν ενεργοποιηθεί κατά λάθος, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Για την ασφαλή και σωστή λειτουργία του, πάντα διατηρείται το εργαλείο και τις διόδους εξαερισμού καθαρές.

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΘΕΣΗΣ

Πληροφορίες (για τα νοικοκυριά) σχετικά με την ασφαλή απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με τη διάταξη Ανακύκλωσης Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Ειδών και Μπαταριών (WEEE).



Αυτό το σύμβολο στα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και τα αρχεία που τα συνοδεύουν δηλώνουν ότι αυτά τα προϊόντα δεν πρέπει να συγκαταλέγονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, θα πρέπει να μεταφέρονται στα ειδικά διαμορφωμένα για αυτή τη χρήση σημεία, όπου μπορούν να διατίθενται δωρεάν για απόρριψη, διαχείριση, επαναχρησιμοποίηση και ανακύκλωση. Σε ορισμένες χώρες τα προϊόντα μπορούν να διατεθούν στο σημείο πώλησης κατά την αγορά ενός αντίστοιχου νέου προϊόντος. Με τη σωστή διάθεση του προϊόντος συμβάλλετε στην εξοικονόμηση πολύτιμων φυσικών πόρων και τη μείωση αρνητικών επιδράσεων που επιφέρει η ανεύθυνη απόρριψη και διαχείριση απορριμμάτων στην υγεία και το περιβάλλον. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τις σχετικές αρχές της περιοχής σας σχετικά με το κοντινότερο σημείο Ανακύκλωσης Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Ειδών και Μπαταριών (WEEE). Η ακατάλληλη διαχείριση αυτών των απορριμμάτων μπορεί να επιφέρει κυρώσεις σύμφωνα με το νόμο.



**FIXA 费克沙 电钻/螺丝刀 锂离子电池 14.4伏****技术规格**

电压: 14.4 V

电池类型: 锂电池1.3 Ah

充电器: 当地电源电压

充电时间: 3 - 5小时

夹盘尺寸: 0.8 - 10 mm (1/32"-3/8")

可调节按钮: 19 + 钻头

最大扭矩: 16 Nm

最大转速 (空载速度):

I档 0 - 350 /min

II档 0 - 1200 /min

螺丝刀支架: 6.35 mm (1/4")

夹盘: 10 mm (3/8"), 无键, 快装快卸夹盘

重量: 1.1 kg (2.42 lbs)

振动 (根据EN 62841-1、EN 62841-2-1):

钻入金属

 $< a_{h,D} = 0.7 \text{ m/s}^2, K = 1.5 \text{ m/s}^2$ 

噪音 (根据EN 62841-1):

声压等级Lpa = 65 dB (A),

Kpa = 5 dB (A)

噪音功率等级Lwa = 76 dB (A),

Kwa = 5 dB (A)

**部件列表**

产品装置的编号对应图片页上的螺丝刀/钻头插图。

1. 无键夹盘
2. 按钮调节器
3. 变速杆选择器
4. 旋转方向开关
5. 无限变化的速度控制/开关
6. 螺丝刀支架
7. 发光二极管
8. 充电器变压器
9. 变压器插头
10. 后弹簧
11. 前轴套

**用途**

此无线电钻/螺丝刀可用于在木材、塑料、软金属材料上钻孔, 以及可用来拧紧/拧松螺丝。

产品所提供的钻头适合以上用途。不建议将这些钻头用于其它用途。

此设备并非为身体、感官或心理有障碍, 或者缺乏经验和知识的人 (包括儿童) 所使用, 除非由其监护人监督或在负责其安全的人指导下使用。

必须照看好孩子, 确保他们不会将该设备作为玩具。

**一般安全说明****电动工具 - 一般安全说明****警告!**

须仔细阅读所有安全警句和说明, 并依照警句和说明使用产品, 以免造成触电、起火或严重受伤等危险。

请妥善保存说明书, 以供参考。

下列警语中提到的“电动工具”, 包含插电式或电池式电动工具。

**工作区域安全**

- a. 工作区域需保持干净且光线充足, 以免因环境杂乱和光线不足而发生危险。
- b. 电动工具产生的火花可能引起火灾, 因此不可在有易燃液体、气体或灰尘的爆炸性环境下使用电动工具。
- c. 操作电动工具时需避免任何人站在一旁观看, 以免使用者因分心而发生危险。

**电气安全**

- a. 电动工具插头需符合插座规格, 且不可任意更换插头。接地式电动工具不可使用转接器插头。使用正常插头及适合插座, 可降低触电危险的发生。
- b. 须避免身体接触如水管、暖气、炉具和冰箱等接地表面, 以免造成触电危险。
- c. 不可将电动工具置于潮湿环境, 以免湿气侵入造成触电危险。
- d. 不可以拉扯电线的方式搬移电动工具或拔掉插头。

- 电线须远离热源、油、锐利边缘或工具的活动零件，以避免因电线受损或缠绕而造成触电危险。
- e. 在户外操作电动工具时，需使用户外用延长线，以降低触电危险。
  - f. 需在潮湿地点使用电动工具时，请使用漏电断路器(RCD)。使用漏电断路器可减少触电危险。

### 个人安全

- a. 操作电动工具时须格外专注，并保持警觉。当感觉疲劳或因药物、酒精而导致精神不济时，不可使用电动工具，以免造成严重伤害。
- b. 操作电动工具时须戴上护目镜，并使用安全装备，如防尘口罩、防滑安全鞋、安全帽或耳罩，以降低受伤的危险。
- c. 在电源开启状态下，搬移电动工具或插上插头，都可能会造成受伤的危险。为避免意外的发生，插上插头或装入电池前须确认电源关闭。
- d. 开启电源前，先拆下可调整键或扳手。若未将旋转零件上的扳手或调整键拆下，可能会造成伤害。
- e. 不可过度使用。操作电动工具时保持稳固和平衡，有助于在突发状况下有效控制工具。
- f. 操作电动工具时需穿着适当服装，不可穿着宽松衣物或配戴饰品。操作时，务必让头发、衣物和手套远离活动零件。由于宽松衣物、饰品或头发容易被活动零件夹住，
- g. 如果电动工具内建可连接吸尘和收集设备的装置，需确认装置稳固连接和正确使用。使用这些装置可降低因灰尘而引起的危险。
- h. 不可让经常使用的熟悉度让你变得自满，忽略工具的安全原则。粗心的动作会立即造成严重伤害。

### 电动工具的使用和保养

- a. 不可错误使用电动工具，需依不同物品材质使用正确的电动工具。正确的电动工具可使工作事半功倍，更加安全。
- b. 如果电源无法正常开关，不可使用电动工具。无法正常操作的电动工具须立即维修，以免发生危险。
- c. 调整设定、更换配件或存放电动工具前，须先拔掉插头或取下电池。此种安全预防方法，可降低误启电动工具的危险。
- d. 电动工具不用时需存放在孩童接触不到的地方。不可让不熟悉电动工具或操作说明的人接触电动工具，以免发生危险。
- e. 保养电动工具。检查活动零件是否调整错误或链接固定、零件是否破损，以及可能影响电动工具操作的其他状况。如有损坏，使用前，应立即让专人维修。须定期保养电动工具，以免使用时发生意外。
- f. 为保持切割工具的锐利度和清洁，可适当的磨利切割刀缘，减缓紧度，方便使用。

- g. 依照说明书，以及特殊电动工具的使用方法，并考虑工作状况和物品材质，使用电动工具、配件和工具。如用作其他用途，可能造成危险。
- h. 使把手和抓握表面保持干燥、干净，避免沾染油脂。光滑的把手和抓握表面，让你在意外的状况下不易操作和控制工具。
- i. 在固定零件可能接触到电线或本身的电源线的地方作业时，请握住工具的绝缘把手。固定零件接触到通电的电线，可能使工具之金属部分导电，并造成触电的危险。

### 电池式电动工具使用与保养说明

- a. 仅能用产品提供的充电器充电。须使用适合充电器类型的电池，以免造成危险。
- b. 仅能使用适合的电池，以免造成伤害和起火的危险。
- c. 电池不使用时，须放在远离回形针、硬币、钥匙、铁钉、螺丝等可能连接电池两端的地方。电池短路可能造成烧伤或火灾。
- d. 不可任意使用充电器，以免因电池破裂而接触到有毒物质。如果不小心接触到有毒物质，立即冲水清洗。因电池内的有毒物质会造成过敏或烧伤，如果眼睛不小心接触到，须立即就医。

### 服务

- a. 须由合格的修护人员来维修电动工具，并只能使用相同的替换零件。  
如此能确保电动工具的安全性。

### 与机器相关的安全说明

#### 钻头与螺丝刀安全警告

使用适合的侦测器，以便找出隐藏在工作场所的电源线，或向当地的供电单位索取相关资料。电动工具须避免接触到下列物品：电线，输气管道和水管，以免引起火灾、爆炸和造成触电。

安装在机器上的工具卡住时，须立即关闭机器电源并保持镇静。此时机器会产生极高的反作用力矩，并造成反冲。造成工具卡住的原因如下：

- 电动工具超过负荷，
- 或工具在机器部件上卡住。

务必握紧电动工具。在拧紧和旋松螺丝时，可能出现短暂的强大反冲。

**固定部件。**使用固定装置或老虎钳固定部件，会比用手持握更牢固。

**工作场所须保持干净。**不同材质经钻孔后所产生的粉尘经过混合后容易产生化学反应，十分危险。轻合金粉尘容易着火或引起爆炸。

**等待电动工具完全静止后才能放下。**电动工具上的工具可能在工作中卡住，而使你无法控制电动工具。

**避免不小心打开电动工具。**插入电池前确保开关处于关闭状态。搬动电动工具时手指放在开关上，或在开关打开时插入电池都可能引发事故。

### 电池充电器安全警告



仅供室内使用。



双重绝缘。

**不要让电池充电器淋雨或暴露于潮湿的环境中，**水分渗入充电器中会增加触电的危险。

**不可用来替其他电池充电，**电池充电器只适用于此电动工具的电池，以免造成起火和爆炸的危险。

**电池充电器须保持干净。**污垢会造成触电的危险。

**每次使用前，先检查电池充电器、电线和插头是否受损。**若发现损坏，请立即停止使用。不可自行拆解电池充电器、电线和插头，须交由专业维修人员进行维修。使用受损的电池充电器、电线和插头会增加触电的危险。

**不可在易燃表面或附近（如纸、纺织品等）操作电池充电器，**以免因充电时，电池充电器过热而造成起火的危险。

**不使用的电池充电器须存放在儿童接触不到的地方。**

### 振动信息

#### 振动标准

使用说明中提到的振动标准是依照EN 62841规定的标准测试计算。此振动标准可让你依不同用途，比较振

动程度。电动工具会因不同物品材质或疏于保养配件的状况下，增加振动程度。

工具的振动程度会因关闭电源或空转的次数而降低。

保养工具和配件、双手保持温暖及规划工作模式，能避免因工具振动而造成的伤害。

### 组装

**在电动工具上进行任何维护工作(如维修、更换工具等)，以及搬运和收纳之前，**正逆转开关须设定在中间位置，以免意外启动电源造成伤害。

### 给电钻/螺丝刀充电

充电器与电源连接后，充电器上的红灯会亮起。充电过程中，灯会一直亮着。（7）

通常情况下，电钻/螺丝刀可充电几百次。

**注意！**充电过程中，电池会产生热量。

产品所附的电池只经过测试性充电。必须充满后才可使用。

请先阅读安全说明，然后照着说明操作。将充电器插头插入充电器插座中。然后将充电器与电源连接。请确保电线不打结，也没有严重弯折。请勿使用此充电器给其他无线工具或电池充电。

**请勿使用**此充电器给其他制造商生产的无线工具或电

池充电。经过一段时间后，及时不使用该工具，电池电量也会逐渐减少。

锂电池有电子电路保护装置（ECP），防止深度放电。当电池电量耗尽，该器械会通过保护电路自动关闭：内嵌的工具将不会转动。



**警告！**当该工具自动关闭后，请勿继续按下电源开关。否则，电池会损坏。



**警告！**不要在易燃表面上充电。充电时间不应超过8小时。电池充满之后，红灯会变成绿灯。

不用的时候，应拔掉电线，将充电器储存在适当的位置。

不建议在温度低于0摄氏度以下的环境中充电。

## 使用说明

### 使用工具

**注意：**操作时，电机外壳的沟槽可能产生火花。使用时产生火花是正常现象，这是因为电机内侧的零件相互摩擦所造成，电动工具的功能不会受到影响。电动工具产生的火花可能引起火灾，切勿在含有易燃液体、气体或灰尘的环境下使用电动工具。

### 安装钻头/螺丝刀头

使用（维修、更换工具等）、运输和存放机器前，请将旋转方向开关置于中央位置。无意中触发开关会导致人员受伤。

调节夹盘，直至开口略大于您将使用的钻头传动轴。把钻头插入夹盘。按照以下方法令夹盘卡紧钻头。

### 调节传动轴速度

改变对开关施加的压力，可把夹盘的速度从零调节至最大值。您可选择执行任务需要的最佳速度。低速适合于拧紧/拧松螺丝（变速杆（3）1档）。

### 选择传动轴速度

钻金属、塑料或陶瓷材料时，请使用低速，运用螺丝刀功能，或执行需要大扭矩的工作。钻木材时使用高速（变速杆（3）2档）。

### 改变转向

您可以使用扳机上面的旋转方向选择器（4）来改变转向。

要锁定扳机，将选择器调节到左右选项的中间位置。

### 调节扭力

将扭矩调节器（2）调节到理想位置。设定1-19，用于拧紧/拧松螺丝（数值越高，扭力越大）。使用钻孔工具前，先选择钻孔符号。

### 无键夹盘

您的电钻含有一个无键夹盘，方便您装卸钻头/螺丝刀头。

拉住背后的环（10），旋转前套（11），即可打开或关闭夹盘。



### 警告：夹伤危险

利用电钻/螺丝刀马达打开或关闭夹盘爪的同时，请勿用一只手握住夹盘的前套。

### 清洁保养说明

**在对机器进行任何操作前（比如，保养、更换工具等）和储存和运输的过程中，请将旋转方向开关置于中间位置。**不小心启动电源开关可能会导致受伤。

**为了安全妥善的工作，请保持机器和通风口干净。**

### 环保处理说明

对于家庭，关于环保、安全地处理电气和电子设备的信息，请参照WEEE指令（废旧电器电子设备指令）。



电器和电子产品上的该符号以及产品所附的相关文件，表示该产品不能与普通家庭垃圾一起丢弃。该类产品必须送去指定的回收点免费回收、处理和再次循环使用。在一些国家，也可以将产品送回出售点，购买新的替代产品。通过正确处理此产品，您可以在帮助保护珍贵的自然资源，并减少因不负责任地处理和管理垃圾而对人类健康和环境造成的负面影响。请联系当地相关部门，咨询关于本地WEEE回收点的信息。根据法律，未经许可，擅自胡乱处理此类废弃物，可能会被罚款或受到其他惩罚。

## FIXA電鑽起子機

### 技術規格

伏特數：14.4V

電池類型：1.3 Ah鋰離子電池

充電器：當地電壓

充電時間：3-5小時

夾頭範圍：0.8 - 10公厘

可調式轉矩：19段式

最大轉矩：16 Nm

空載最大轉速：

1段：0 - 350 /分

2段：0 -1200 /分

螺絲起子頭接桿：6.35公厘 (1/4")

夾頭：10公厘，快換式夾頭

重量：1.1公斤

振動程度

(依據EN 62841-1、EN 62841-2-1相關規定)：

鑽入金屬

$< a_h \cdot D = 0.7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ ,

噪音程度(依據EN 62841-1相關規定)：

音壓位準 $L_{pa} = 65 \text{ dB (A)}$ ,

$K_{pa} = 5 \text{ dB (A)}$

聲功率位準 $L_{wa} = 76 \text{ dB (A)}$ ,

$K_{wa} = 5 \text{ dB (A)}$

### 產品部位名稱

依產品圖編號，各部位名稱如下：

1. 快速夾頭
2. 扭力設定環
3. 轉速調整器
4. 正逆轉開關
5. 起停開關/轉速調整器
6. 螺絲起子頭接桿
7. 指示燈
8. 充電器用變壓器
9. 變壓器插頭
10. 後套筒
11. 前套筒

## 使用區域

此電動工具可在木材、塑膠和軟金屬上鑽孔，也可用於轉入和轉出螺絲。

產品所附鑽頭適用於木材、塑膠和軟金屬，但不適用於其他材質。

除非有熟悉操作電動工具的人員在旁邊協助並確保使用安全，否則不可讓不熟悉操作電動工具或缺乏使用經驗和相關知識的人員(包含兒童)使用此電動工具。

不使用的電動工具須存放在兒童接觸不到的地方。

## 一般安全說明

### 電動工具 - 一般安全說明



警告！



須仔細閱讀所有安全警語和說明，並依照警語和說明使用產品，以免造成觸電、起火或嚴重傷害等危險。

請妥善保存說明書，以供參考。

下列警語中提到的“電動工具”，包含插電式或電池式電動工具。

### 工作區域安全

- a. 工作區域需保持乾淨及光線充足，以免因環境雜亂和光線不足而發生危險。
- b. 電動工具產生的火花可能引起火災，因此不可在含有易燃液體、氣體或灰塵的爆炸性環境下使用電動工具。
- c. 操作電動工具時需避免任何人站在一旁觀看，以免使用者因分心而發生危險。

### 電氣安全

- a. 電動工具插頭需符合插座規格，且不可任意更換插頭。接地式電動工具不可使用轉接器插頭。使用正常插頭及適合插座，可降低觸電危險的發生。
- b. 須避免身體接觸如水管、暖氣、爐具和冰箱等接地表面，以免造成觸電危險。
- c. 不可將電動工具置於潮濕環境，以免溼氣侵入造成觸電危險。
- d. 不可以拉扯電線的方式搬移電動工具或拔掉插頭。

- 電線須遠離熱源、油、銳利邊緣或工具的活動零件，以避免因電線損害或纏繞而造成觸電危險。
- e. 在戶外操作電動工具時，需使用戶外用延長線，以降低觸電危險。
  - f. 需在潮溼地點使用電動工具時，請使用漏電斷路器(RCD)。使用漏電斷路器可減少觸電危險。

### 個人安全

- a. 操作電動工具時須格外專注，並保持警覺。當感覺疲勞或因藥物、酒精而導致精神不濟時，不可使用電動工具，以免造成嚴重傷害。
- b. 操作電動工具時須戴上護目鏡，並使用安全裝備，如防塵口罩、防滑安全鞋、安全帽或耳罩，以降低受傷的危險。
- c. 在電源開啟狀態下，搬移電動工具或插上插頭，都可能會造成受傷的危險。為避免意外的發生，插上插頭或裝入電池前須確認電源關閉。
- d. 開啟電源前，先拆下可調整鍵或扳手。若未將旋轉零件上的扳手或調整鍵拆下，可能會造成傷害。
- e. 不可過度使用。操作電動工具時保持穩固和平衡，有助於在突發狀況下有效控制工具。
- f. 操作電動工具時需穿著適當服裝，不可穿著寬鬆衣物或配戴飾品。由於寬鬆衣物、飾品或頭髮容易被活動零件夾住，操作時，務必讓頭髮、衣物和手套遠離活動零件。
- g. 如果電動工具內建可連接吸塵和收集設備的裝置，需確認裝置穩固連接和正確使用。使用這些裝置可降低因灰塵而引起的危險。
- h. 不可讓經常使用的熟悉度讓你變得自滿，忽略工具的安全原則。粗心的動作會立即造成嚴重傷害。

### 電動工具使用與保養說明

- a. 不可錯誤使用電動工具，需依不同物品材質使用正確的電動工具。正確的電動工具可使工作事半功倍，更加安全。
- b. 如果電源無法正常關閉，不可使用電動工具。無法正常操作的電動工具須立即維修，以免發生危險。
- c. 調整設定、更換配件或存放電動工具前，須先拔掉插頭或取下電池。如此的安全預防方法，可降低誤啟電動工具的危險。
- d. 電動工具不用時需存放在孩童接觸不到的地方。不可讓不熟悉電動工具或操作說明的人接觸電動工具，以免發生危險。
- e. 保養電動工具。檢查活動零件是否調整錯誤或連結固定，零件是否破損及可能影響電動工具操作的其他狀況。如果發現電動工具受損，使用前需維修工具。須定期保養電動工具，以免使用時發生意外。
- f. 為保持切割工具的銳利度和清潔，可適當的磨利切割刃緣，減緩緊度，方便使用。

- g. 依照說明書，以及特殊電動工具的使用方法，並考慮工作狀況和物品材質，使用電動工具、配件和工具。錯誤的使用方式，可能會造成危險的發生。
- h. 使把手和抓握表面保持乾燥、乾淨，避免沾染油脂。光滑的把手和抓握表面，讓你在意外的狀況下不易操作和控制工具。
- i. 在固定零件可能接觸到電線或本身的電源線的地方作業時，請握住工具之絕緣把手。固定零件接觸到通電的電線，可能使工具之金屬部分導電，並造成觸電的危險。

### 電池式電動工具使用與保養說明

- a. 僅能用產品提供的充電器充電。須使用適合充電器類型的電池，以免造成危險。
- b. 僅能使用適合的電池，以免造成傷害和起火的危險。
- c. 電池不使用時，須放在遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、鐵釘、螺絲等可能連接電池兩端的地方。電池短路可能造成燒傷或火災。
- d. 不可任意使用充電器，以免因電池破裂而接觸到有毒物質。如果不小心接觸到有毒物質，立即沖水清洗。因電池內的有毒物質會造成過敏或燒傷，如果眼睛不小心接觸到，須立即就醫。

### 服務

- a. 須由合格的修護人員來維修電動工具，並只能使用相同的替換零件。如此能確保電動工具的安全性。

### 特殊安全說明

#### 電鑽起子機之安全警告

使用適合的偵測器，以便找出隱藏在工作場所的的電源線，或向當地的供電單位索取相關資料。電動工具須避免接觸到下列物品：電線、瓦斯管和水管，以免引起火災、爆炸和造成觸電。

安裝在機器上的工具卡住時，須立即關閉機器電源並保持鎮靜。此時機器會產生極高的反應力矩，並造成回擊。造成工具卡住的原因如下：

- 電動工具超過負荷，
- 或工具在機器部件上卡住。

務必握緊電動工具。在轉入和轉出螺絲時，可能出現短暫的強大回擊。

**固定機器部件。**使用固定裝置或老虎鉗固定機器部



件，會比用手持握更牢固。

**工作場所須保持乾淨。**不同材質經鑽孔後所產生的粉塵經過混合後容易產生化學反應，十分危險。輕合金粉塵容易著火或引起爆炸。

**等待機器完全靜止後才能放下。**機器上的工具可能在工作中卡住，而使你無法控制電動工具。

**安裝電池前，先確定起停開關在關的位置，**以預防意外啟動電動工具。攜帶電動工具時，請勿將手指置於起停開關，或安裝電池時未關閉電動工具開關，以免造成危險。

### 電池充電器之安全警告



僅適合室內使用。



雙重絕緣。

**不要讓電池充電器淋雨或暴露於潮溼的環境中，**水分滲入充電器中會增加觸電的危險。

**電池充電器只適用於此電動工具的電池，**不可用來替其他電池充電，以免造成起火和爆炸的危險。

**電池充電器須保持乾淨。**污垢會造成觸電的危險。

**每次使用前，先檢查電池充電器、電線和插頭是否受損。**若發現損壞，請立即停止使用。不可自行拆解電池充電器、電線和插頭，須交由專業維修人員進行維修。使用受損的電池充電器、電線和插頭會增加觸電的危險。

**不可在易燃表面或附近(如紙、布織品等)操作電池充電器，**以免因充電時，電池充電器過熱而造成起火的危險。

**不使用的電池充電器須存放在兒童接觸不到的地方。**

### 震動資訊

#### 振動標準

使用說明中提到的振動標準是依照EN 62841規定的標準測試計算。此振動標準可讓你依不同用途，對照震動程度。電動工具會因不同物品材質或疏於保養配件

的狀況下，增加震動程度。

工具的振動程度會因關閉電源或空轉的次數，降低震動程度。

保養工具和配件、雙手保持溫暖及規劃工作模式，能避免因工具震動而造成的傷害。

### 組裝說明

**在電動工具上進行任何維護的工作(如維修、更換工具等)，以及搬運和收納此機器之前，**逆旋轉開關須設定在中間位置，以免意外啟動電源造成傷害。

#### 為電鑽起子機充電。

充電器連接電源時，電鑽起子機上的紅色指示燈會亮起。充電時，指示燈(7)會持續亮著。

在正常使用狀態下，機器可重複充電數百次。

**注意！**電池在充電過程中會發熱。

**注意：**電鑽起子機所附的電池，只完成部份充電用來測試，因此，第一次使用前，須先將電池充滿電。

先仔細閱讀安全說明，並依照指示操作此電鑽起子機。將變壓器插頭插入電鑽起子機上的插孔，再把充電器的變壓器連接到電源插座。

須避免電線纏繞打結而造成危險。

此電鑽起子機的電池只能用所附的充電器用變壓器充電。

此充電器只適用於同製造商生產的電動工具或電池。一段時間後，即使不使用電動工具，電池電量仍會逐漸消耗。

此鋰電池配備電子保護裝置(ECP)，可防止電池過度放電。電池電量用盡後，保護開關會自動關閉電動工具，安裝在機器上的工具會停止轉動。



**警告！**機器自動關閉電源後，不可持續按壓電源開關，以免損害電池。



**警告！**充電時，充電器須放在不易燃的表面

上。**充電時間不可超過8小時。**電池充滿電時，指示燈會從紅燈轉換成綠燈。

變壓器不使用時，須拔掉插頭，並收納在適合的地方。

不可在低溫環境下為電池充電。

## 使用說明

### 使用工具

**注意：**操作時，馬達外殼的溝槽可能產生火花。使用時產生火花是正常現象，這是因為馬達內側的零件相互摩擦所造成，電動工具的功能不會受到影響。電動工具產生的火花可能引起火災，切勿在含有易燃液體、氣體或灰塵的環境下使用電動工具。

### 安裝鑽頭/起子頭

在電動工具上進行任何維護的工作(如維修、更換工具等)，以及搬運和收納此機器之前，正逆轉開關須設定在中間位置，以免意外啟動電源造成傷害。將快速夾頭的開口調整得比想使用的鑽頭軸大，把鑽頭裝入夾頭，再轉緊快速夾頭。

### 調整鑽頭軸速度

改變起停開關的按壓力量，可使鑽頭軸速度從零調整至最大，以發揮最理想的工作效能。可用低速扭力來轉緊和轉鬆螺絲(將轉速調整器(3)推至1)。

### 選擇鑽頭軸速度

先用低速扭力在金屬、塑膠或瓷器上鑽孔，再用高速扭力操作螺絲起子功能或完成工作。可用高速扭力在木材上鑽孔(將轉速調整器(3)推至2)。

### 改變轉向

使用正逆轉開關(4)，可改變機器的轉向。將正逆轉開關設定在中間位置，則無法啟動起停開關。

### 設定扭力

使用扭力設定環(2)，可設定1-19級扭力，以便轉緊和轉鬆螺絲(設定值越高，扭力越大)。使用工具鑽孔前，先設定鑽孔符號。

### 快速夾頭

快速夾頭能讓你輕鬆轉緊或轉鬆鑽頭和螺絲起子頭。握住後套筒(10)，轉動前套筒(11)，可打開和關閉夾頭。



### 警告：夾住的危險

不可用單手握住夾頭的前套筒，同時用電鑽起子機的動力打開或關閉夾頭開口，以免導致手被夾住的危險。

### 保養與清潔

在電動工具上進行任何維護的工作(如維修、更換工具等)，以及搬運和收納此機器之前，正逆轉開關須設定在中間位置，以免意外啟動電源造成傷害。

機器和通風孔務必保持乾淨，以確保工作的安全性。

### 環保處理說明

處理廢棄家用電子電機設備的相關資訊，符合廢棄電子電機設備指令(WEEE)的規定。



電子電機產品和所附文件上的這個符號，代表這些產品不可當作一般家用廢棄物丟棄。廢棄的電子電機產品須送至回收站，回收人員會免費接收及適當處理這些產品。在某些國家，購買同款的新產品時，同時需將廢棄產品送回銷售地點。適當的處理廢棄產品可幫助節省珍貴的天然資源，並消除不當丟棄處理廢棄物對健康及環境所產生的負面影響。若想取得廢棄電子設備回收站的相關訊息，請聯絡當地的相關機構。不當處理此類廢棄物，可能會依法處以罰金或其他刑責。



픽사 드라이버/드릴 리튬이온 14.4V

기술 정보

전압:14.4V

전지 종류: 1.3 Ah 리튬이온

충전기: 현지 전원 전압

충전 시간: 3-5 시간

적 용량: 0.8-10 mm (1/32"-3/8")

조절 토크: 드릴, 19+

최대 토크: 16 Nm

최대 rpm (무부하 속도):

I 단계 0 - 350/분

II 단계 0 - 1,200/분

드라이버 비트 홀다: 6.35 mm (1/4")

척: 10 mm (3/8"), 키레스, 간편 교환 척

중량: 1.1 kg (2.42 lbs)

진동 (EN 62841-1, EN 62841-2-1):

< ah.D=0.7 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>,

소음 (EN 62841-1 기준):

음압레벨 Lpa = 65 dB (A),

Kpa = 5 dB (A)

음향파워레벨 Lwa = 76 dB (A),

Kwa = 5 dB (A)

부품 목록

아래 부품 앞의 번호는 그림 설명 페이지 드라이버/드릴 그림 설명에 표기된 번호와 일치합니다.

1. 키레스 척
2. 토크 설정 링
3. 기어 선택 스위치
4. 회전 방향 스위치
5. 속력 제어 트리거
6. 드라이버 비트 홀더
7. 발광 다이오드
8. 충전기 어댑터
9. 어댑터 플러그
10. 슬리브 뒷부분
11. 슬리브 앞부분

사용 용도

본 무선 드라이버/드릴은 목재, 플라스틱, 연질 금속 재료에 드릴작업을 하고 나사를 조이거나 푸는 작업을 하는데 사용할 수 있습니다. 함께 제공된 드릴 비트는 위의 작업을 하기에 적합합니다. 다른 용도로 사용하는 것은 권장하지 않습니다.

이 제품은 감각 또는 지적 역량이 부족하거나 경험과 지식이 부족한 사람 (어린이 포함)이, 이들의 안전을 책임지는 자의 감독 또는 제품 사용과 관련된 지시 없이 사용하기에 적합하지 않습니다.

어린이가 공구를 갖고 놀지 못하도록 감독이 필요합니다.

일반 안전 사항

전동공구 관련 일반 안전 사항



경고!



안전 경고와 설명을 모두 꼼꼼하게 읽어주세요.

아래의 경고와 설명을 따르지 않으면 감전, 화재, 심각한 부상이 발생할 수도 있습니다.

추후 참고를 위해 경고문과 설명서를 별도로 보관해 주세요.

이하 경고에서 언급되는 "전동공구"의 정의는 전기 전원으로 작동하는 (유선) 전동공구와 전지로 작동하는 (무선) 전동공구를 의미합니다.

작업 공간 안전

- a. 작업 공간을 깨끗하고 밝게 유지해 주세요. 지저분하고 어두운 곳은 사고가 일어나기 쉽습니다.
- b. 폭발의 위험이 있는 곳에서 전동공구를 작동하면 안됩니다. 가연성 액체, 가스나 먼지가 있는 곳을 피하세요. 전동공구를 사용중 스파크가 발생하면 연기나 먼지에 불이 붙을 수도 있습니다.
- c. 전동공구를 사용할 때는 어린이와 구경하는 사람들이 가까이 오지 못하도록 하세요. 집중력이 흐려지면 통제력도 떨어집니다

### 전기 안전

- a. 전동공구의 플러그는 콘센트에 잘 맞아야 합니다. 플러그를 어떤 방법으로도 개조하지 마세요. 접지 전동공구에는 아답터 플러그를 사용하지 마세요. 개조하지 않은 오리지널 플러그와 이에 알맞는 콘센트를 사용하여 감전사고를 예방할 수 있습니다.
- b. 파이프, 방열기, 레인지와 냉장고와 같은 접지면과의 신체 접촉을 피하세요. 사용자의 몸이 접지 상태일 경우 감전의 위험이 증가합니다.
- c. 전동공구를 비가 오는 곳이나 습한 곳에 두지 마세요. 제품에 물이 닿으면 감전의 위험이 증가합니다.
- d. 코드를 잘라된 방법으로 사용하지 마세요. 전동공구의 전선을 잡아 당기고 플러그를 뺄 때 코드를 당겨 뽑으면 안됩니다. 코드는 열, 기름, 날카로운 끝과 움직이는 부품에서 멀리해 주세요. 손상되거나 고인 코드는 감전의 위험을 증가시킵니다.
- e. 전동공구를 실외에서 사용할 때는 실외에서 사용하기 적합한 연장 코드를 사용하세요. 실외에서 사용 가능한 연장코드는 감전의 위험을 줄여줍니다.
- f. 습한 곳에서 제품 사용이 불가피한 경우, 누전차단 기능의 장치 (RCD)와 함께 사용해야 합니다. RCD를 사용하면 감전의 위험이 줄어듭니다.

### 개인 안전

- a. 전동공구를 사용할 때는 항상 주의를 기울이고, 똑바로 서서하고 상식적으로 사용하도록 하세요. 피곤하거나 약물, 술 또는 의약품의 영향이 있는 경우 전동 공구를 사용하지 마세요. 잠시라도 주의를 잃으면 심각한 부상을 입을 수도 있습니다.
- b. 안전 장비를 사용하세요. 눈에도 보호 장비를 착용하세요. 방진마스크, 미끄럼방지 신발, 헬멧, 귀마개 등과 같은 보호장비를 사용해야 부상을 예방할 수 있습니다.
- c. 의도하지 않은 공구 시동을 예방하세요. 플러그를 꽂기 전, 전지를 연결하기 전, 공구를 들어올리거나 옮길 때 스위치가 꺼져 있는 상태인지 확인하세요. 손가락을 스위치에 건 상태에서 공구를 옮기거나 스위치가 켜진 상태에서 플러그를 끼우는 행동은 사고를 불러일으킵니다.
- d. 전동공구를 켜기 전에 조정 키나 렌치를 치우세요. 렌치나 키가 공구의 회전 부분에 달려 있을 경우 부상이 발생할 수 있습니다.
- e. 물을 무리하게 뺀지 마세요. 안정된 자세와 균형을 유지하세요. 예상하지 못한 상황에서 전동공구에 대한 제어력이 떨어지지 않도록 하세요.
- f. 옷을 적절하게 입어야 합니다. 헐렁한 옷이나 액세서리를 착용하지 마세요. 머리, 옷과 장갑을 움직이는 부품에서 멀리 하세요. 헐렁한 옷, 액세서리, 긴 머리 등은 움직이는 부품에 걸려 얽힐 수 있습니다.

- g. 먼지 배출 및 집진 장비와 연결하는 장치가 있을 경우 정확하게 연결한 후 올바르게 사용하세요. 이 장치들을 통해 위험요소를 가진 먼지들을 제거할 수 있습니다.
- h. 공구를 자주 사용하여 친숙한 사용자는 공구 안전 원칙을 준수하지 않을 수 있습니다. 부주의한 행동은 순식간에 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

### 전동공구의 사용과 관리

- a. 전동공구에 무리한 힘을 가하지 마세요. 작업용도에 알맞는 공구를 사용하세요. 용도에 맞는 공구를 사용해야 효과적이고 안전한 작업이 가능합니다.
- b. 전원 스위치가 작동하지 않으면 제품을 사용하지 마세요. 스위치로 조작이 불가능한 전동공구는 위험하니 반드시 수리를 받으세요.
- c. 설정을 조정하거나, 부품을 교환하거나 보관 할 때는 플러그를 뽑아주세요. 이와 같은 안전 조치는 전동 공구가 의도치 않게 시동되는 것을 방지해줍니다.
- d. 사용하지 않는 전동공구는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하세요. 조작 방법에 익숙하지 않은 사람이 전동공구를 작동하지 못하게 해주세요. 숙달되지 않은 사용자에게 전동 공구는 위험할 수 있습니다.
- e. 전동공구를 잘 관리하세요. 부품 파손, 구동 부위의 고정 상태, 구동 부위의 정렬 상태 등을 확인하고 기타 공구의 작동에 영향을 줄 수 있는 다른 환경도 점검하세요. 고장이 발견되면 사용하기 전에 수리를 받으세요. 많은 사고가 제대로 관리되지 않은 공구 때문에 발생합니다.
- f. 절단 도구는 날카롭고 청결하게 유지하세요. 날카로운 절단면을 가진 잘 정비된 절단 도구는 움직임이 무뎠다지 않고 제어하기도 쉽습니다.
- g. 전동공구와 액세서리, 톨비트 등을 관련 작업 조건과 작업특성을 고려해 본 설명서에 따라 사용하고 해당 전동공구에 맞게 사용하세요. 작업의 목적과 다른 공구를 사용하면 위험한 상황이 생길 수도 있습니다.
- h. 손잡이는 건조하고 깨끗하며 미끄럼이 없어야 합니다. 미끄러운 손잡이와 표면으로 인해 예기치 않은 상황에서 안전 사고가 일어날 수 있습니다.
- i. 밀폐된 전선이나 공구 전선이 고정장치와 닿을 가능성이 있는 작업을 할 경우, 전동 공구를 절연 손잡이를 이용해서 잡도록 하세요. 전기가 흐르는 전선과 공구의 고정장치가 접촉할 경우, 공구의 금속 부분에 전도되어 작업자에게 감전사고가 일어날 수 있습니다.

### 전지의 사용과 관리

- a. 제조사에서 명시한 충전기만 사용하여 충전 하세요. 한 전지 제품에 안전한 충전기가 다른 전지에 사용했을 때는 화재가 일어날 수도 있습니다.
- b. 전동공구 전용의 전지만 사용하세요. 다른 제품을

사용할 경우, 부상과 화재의 위험이 있습니다.

- c. 전지를 사용하지 않을 때는 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사, 기타 작은 금속 물건 등의 금속 물건들에서 멀리해 주세요. 전지 단자끼리 합선될 경우, 화상 또는 화재가 발생할 수 있습니다.
- d. 올바르게 않게 사용할 경우, 전지의 액체가 흘러 나올 수도 있습니다. 액체와의 접촉을 피하세요. 만약 사고로 접촉되었을 경우 즉시 물로 행구어 내세요. 전지액이 눈과 접촉하면 치료를 받아야 합니다. 이 액체는 염증과 화상을 유발할 수 있습니다.

### 서비스

- a. 반드시 동일한 교체용 부품을 사용하여 전문 기술자에게 서비스를 받으세요.  
이렇게 해야만 전동 공구의 안전이 확보될 수 있습니다.

### 기계 관련 안전 사항

#### 드릴/드라이버 관련 안전 사항

작업 시 에너지 배선이나 배관 등이 매립되어 있는지 확인하려면 적절한 탐지기를 사용하거나 지역 에너지 관할 기관에 문의하세요. 전선과 닿으면 화재나 감전의 위험이 있습니다. 가스관이 손상되면 폭발로 이어질 수 있으며, 수도관이 파열되면 재산 피해와 감전의 위험이 있습니다.

틀 홀더가 걸릴 경우 즉시 전동 공구의 전원을 끄세요. 강한 반동이 있을 수 있으니 유의하세요. 틀 홀더가 걸릴 수 있는 경우는 다음과 같습니다;

- 과부하된 상태이
- 거나 작업물에 끼였을 때.

공구를 꼭 잡아야 합니다. 나사를 조이거나 풀 때 강한 반동이 잠깐 발생할 수 있습니다.

작업물을 잘 고정하세요. 조임쇠 장치나 바이스에 작업물을 고정시키는 것이 손으로 고정하는 것보다 안전적입니다.

작업장을 청결하게 유지하세요. 소재가 혼합되면 특히 위험할 수 있습니다. 경금속 분진은 화재나 폭발을 일으킬 수 있습니다.

사용하던 공구는 동작을 완전히 멈춘 후에 내려 놓아야 합니다. 그렇지 않을 경우, 틀 홀더가 걸릴 수 있고 전동공구를 통제하기 어려워 집니다.

실수로 전원을 켜지 않도록 주의하세요. 전지팩을 끼우기 전에는 트리거가 Off 위치에 있는지 확인해야 합니다. 트리거에 손가락을 건 채로 공구를 운반하거나, 전원이 켜진 공구에 전지팩을 끼우는 행위 등은 사고를 일으킬 수 있습니다.

### 충전기 관련 안전 경고



실내 전용



이중 절연

충전기를 비나 습기로부터 보호하세요. 충전기에 물이 들어가면 감전의 위험이 커집니다.

다른 전지를 전용 충전기에 충전하지 마세요. 해당 제품은 전동 공구와 함께 제공된 전지 전용 충전기입니다. 화재나 폭발의 위험이 있을 수 있으니 유의하세요.

전지 충전기를 청결하게 유지하세요. 깨끗하지 않은 상태에서는 감전의 위험이 있습니다.

사용하기 전 반드시 충전기, 전선, 플러그를 확인하세요. 고장이 발견되면 충전기 사용을 즉시 중단하세요. 충전기 본체를 임의로 개봉하지 마세요. 해당 제품은 전문 기술자만이 수리할 수 있습니다. 충전기, 전선, 플러그가 파손되면 감전의 위험이 있습니다.

전지 충전기를 가연성 물질(종이, 텍스타일 등) 근처에서 사용하지 마세요. 전지 충전기의 발열로 인한 화재의 위험이 있으니 주의하세요.

아이들이 충전기를 갖고 놀지 못하도록 해주세요.

### 진동 정보

#### 진동 수준

설명서에 명시된 진동 배출 수준은 EN 62841에 의한 표준화 테스트에 따라 측정되었습니다. 공구끼리 비교를 할 때나 본 설명서에 명시된 사용법에 따라 제품을 사용했을 때 진동의 노출 수준을 알 수 있는 기준으로 사용하세요. 단, 다른 용도로 제품을 사용하거나 적절하지 못한 액세서리와 함께 사용할 경우, 배출 수준이 더 증가할 수도 있습니다.

진동 배출 정도를 측정할 때 또한 감안해야 할 것은 전동공구를 꺼놓았을 때나 켜지는 있지만 실제로 사용하고 있지 않은 상태에서는 작업 시간 전체로 보았을 때 노출 정도가 상당히 줄어들 수 있다는 것입니다.

도구, 액세서리의 유지와 관리를 통해 진동의 영향으로부터 작업자를 보호하고 손은 따뜻하게 하며 작업 패턴을 정리하는 것도 도움이 됩니다.

## 조립

전동 공구를 정비 (관리, 톨 교체 등)하거나 이동, 수납하기 전에는 회전 방향 스위치가 중간 위치에 위치하도록 반드시 확인해 주세요. 트리거를 실수로 누르면 부상이 일어날 수 있습니다.

## 드라이버/드릴 충전하기

충전기가 콘센트에 연결되어 있을 때는 공구의 빨간색 불이 들어옵니다 (7).

정상적으로 제품을 사용할 경우, 수백회 충전해서 사용할 수 있습니다.

**주의!** 충전 과정에서는 전지가 가열되는 것이 일반적입니다.

**주의:** 드라이버/드릴과 함께 제공되는 전지는 시작동을 위해 충전되어 있으니 실제로 사용하기 전에는 완충하여 사용하세요.

안전 사항을 먼저 읽고 충전 방법에 따라 충전하세요. 어댑터 플러그를 드라이버/드릴의 소켓에 끼우고 충전기의 어댑터를 전기 콘센트에 꽂으면 됩니다. 전선이 심하게 꺾이거나 묶여 있지 않은지 확인하세요. 충전기의 어댑터와 전지는 같이 사용하도록 설계되었습니다.

충전기를 다른 무선 공구를 충전하는 데 사용하면 절대로 안됩니다. 전지는 사용과 관계없이 시간이 지나면 방전됩니다.

리튬이온 전지는 "전자셀보호 (ECP)" 기능이 있어 과도하게 방전되지 않습니다. 전지가 방전되면 안전 스위치가 작동해서 공구의 전원이 꺼지게 되며, 삽입된 톨은 더 이상 회전하지 않습니다.



**경고** 공구의 전원이 자동으로 꺼진 후에 **On/Off 전원 스위치를 계속 누르고 있지 마세요.** 전지가 손상될 수 있습니다.



**경고!** 불연성 표면에서 전지를 충전하세요. 8 시간 이상 충전하면 안됩니다. 완전히 충전되면 빨간색 불이 녹색으로 바뀝니다.

연결된 전선은 뽑아두고, 사용하지 않는 어댑터는 적당한 곳에 보관하세요.

영하의 기온에서 전지를 충전하는 것은 권장하지 않습니다.

## 사용 설명서

### 도구의 사용

**주의:** 제품 사용시, 환기구 안쪽으로 모터의 스파크가 보일 수 있습니다. 이 현상은 모터가 작동할 때 모터안의 부품이 마찰하여 발생하는 정상적인 반응으로, 전동 공구의 기능에는 전혀 영향을 주지 않습니다. 하지만 스파크가 튀어 화재가 발생할 수 있으니, 인화성 물질이나 가스 근처 또는 먼지가 많은 곳에서는 절대 사용하지 마세요.

### 드릴/드라이버 비트 교체하기

전동공구를 정비(관리, 톨 교환 등)하거나 운반, 보관하기 전에는 회전방향 스위치를 중간 위치에 두세요. 실수로 트리거 스위치를 누르면 부상이 일어날 수 있습니다. 척이 드릴 비트의 밀기둥보다 조금 크도록 돌려서 열고, 벌어진 척에 드릴 비트를 끼웁니다. 아래 설명에 따라 척을 다시 돌려 닫아주세요 (키레스 척).

### 축 속도 조절

트리거를 누르는 힘에 따라 축의 속도를 0에서 최대까지 변경할 수 있습니다. 작업에 따라 가장 적절한 속도를 정할 수 있도록 해주는 기능입니다. 나사를 조이거나 풀 때는 낮은 속도 (기어 선택 스위치(3)의 1단계)를 사용하세요.

### 축 속도 선택

금속, 플라스틱, 또는 세라믹 소재에 드릴 작업을 하거나 높은 토크를 필요로 하는 작업을 할 때는 낮은 속도의 드라이버 기능으로 작업을 시작하세요. 목재에

드릴작업을 하려면 높은 속도로 작업하는 것이 좋습니다 (기어 선택 스위치(3)에서 2단계).

#### 회전 방향의 설정

회전 방향 스위치(4)를 사용해서 회전의 방향을 반대로 설정할 수 있습니다.

트리거 스위치를 잠그려면, 오른쪽과 왼쪽 스위치의 중간 위치에 오도록 선택 스위치를 밀어줍니다.

#### 토크 조절하기

토크 설정 링(2)을 원하는 위치로 돌리세요. 1-19번은 나사를 조이거나 푸는 데 사용됩니다 (숫자가 높을수록 더 세게 조여집니다). 드릴 기호를 선택한 후 드릴 작업을 시작하세요.

#### 키레스 척

키레스 척 기능은 드릴/드라이버 비트를 간편하게 조이거나 뺄 수 있도록 해줍니다.

척을 열거나 닫을 때, 슬리브 뒷부분 (10)을 잡고 슬리브 앞부분 (11)을 돌려주세요.



#### 경고: 끼임 위험

척 슬리브 앞부분을 한손으로 든 채 드라이버/드릴의 모터를 사용해서 척 조를 여닫지 마세요.

#### 관리와 청소

공구를 정비 (관리, 톨 교환 등)하거나 운반, 수납 등을 하기전에는 반드시 회전 방향을 중앙으로 맞춰놓으세요. 트리거를 의도하지 않은 실수로 누르면 부상이 발생할 수 있습니다.

안전하고 적절한 작업을 위해서는 공구와 통공구를 깨끗하게 유지해야만 합니다.

#### 친환경적 폐기 방법

(일반 가정용) 전기와 전자 제품의 폐기 (Waste Electrical and Electronic Equipment WEEE) 관련 친환경적인 폐기 방법에 대한 정보.



제품과 같이 제공되는 문서에 이 기호가 있다면 이는 사용했거나 수명이 거의 다한 전기 전자 제품은 일반 쓰레기와 함께 버려서는 안된다는 표시입니다. 올바른 폐기, 처리, 회수, 재활용을 위해서는 지정된 수거점으로 제품을 가지고 가서 무료로 버릴 수 있습니다. 어떤 나라에서는 새 제품을 구매하는 조건으로 사용한 제품을 해당 업체에 폐기할 수 있도록 해주기도 합니다. 제품을 올바르게 폐기해야 귀중한 자원을 절약하고 부적절한 쓰레기 폐기와 처리로 인해 발생할 수 있는 잠재적인 부정적인 영향을 막아 인류의 건강과 환경을 보호할 수 있습니다. 가까운 지정 수거점에 대한 정보는 관할기관에 문의해 주세요. 이 제품을 잘못 폐기하면 해당 국가의 법에 따라 처벌을 받을 수도 있습니다.

## FIXA/フィクサ スクリュードライバー/ドリル リチウムイオンバッテリー14.4V

### 技術仕様

電圧：14.4V

バッテリータイプ：

1.3Ah リチウムイオンバッテリー

バッテリー充電器 入力電圧：購入した国の電圧

充電時間：3～5時間

チャック把握範囲：0.8～10mm (1/32"～3/8")

トルク調整：19段階 + ドリル

最大トルク：16Nm

回転数（無負荷時）：

ポジションI（低速）：0～350/分

ポジションII（高速）：0～1200/分

ビットホルダー：6.35 mm (1/4")

チャック最大把握径：

10mm (3/8")、キーレス、クイックフィット・ク

イックリリースチャック

重量：1.1kg (2.42lbs)

振動（EN 62841-1、EN 62841-2-1に準拠）：

金属への穿孔

$< a_h \cdot D = 0.7 \text{ m/s}^2, K = 1.5 \text{ m/s}^2,$

騒音（EN 62841-1に準拠）：

騒音プレッシャーレベル  $L_{pa} = 65\text{dB (A)}$ 、

$K_{pa} = 5\text{dB (A)}$

騒音パワーレベル  $L_{wa} = 76\text{dB (A)}$ 、

$K_{wa} = 5\text{dB (A)}$

### 各部の名称

下記の番号は、図解ページに記載の製品イラストに振られた番号に対応しています。

1. キーレスチャック
2. トルク調節ダイヤル
3. 速度切替スイッチ
4. 正逆転切替スイッチ
5. 無段変速トリガー
6. ビットホルダー
7. LEDインジケーター
8. 充電用ACアダプター
9. 充電プラグ
10. リング
11. スリーブ

### 用途

このコードレススクリュードライバー/ドリルは、木材、プラスチック、軟鋼材への穴開け作業や、ネジの取り付け・取り外し作業にお使いいただけます。付属のドリルビットは、木材、プラスチック、軟鋼材への穴開け作業に適しています。上記以外の用途への使用は推奨できません。

本製品は、感覚や知力が低下している方、経験や知識が不足している方（子どもを含む）の使用には向いていません。万一、これらの方が使用される場合には、使用者の安全を確保できる監督者が必ず監視または指示を行ってください。

子どもが本製品で遊ばないように注意してください。

### 安全上のご注意

#### 電動工具の使用に関する安全上のご注意



警告！



安全上の注意事項および取扱説明をよくお読みになり、正しくご使用ください。安全上の注意事項および取扱説明に従わないと、感電や火災、重大なケガにつながる危険があります。

安全上の注意事項および取扱説明は、いつでも参照できるように大切に保管してください。

下記の注意事項内の「電動工具」および「工具」とは、コンセントタイプ（コード式）およびバッテリータイプ（コードレス式）の両方を指します。

#### 作業環境に関する安全上の注意事項

- a. 作業場は整理整頓し、明るくしてください。作業場が暗かったり、散らかっていると事故の原因になります。
- b. 可燃性の液体やガス、粉じんのあるところで電動工具を使用したり、充電したりしないでください。電動工具から発生する火花が液体やガス、粉じんに引火し、爆発するおそれがあります。

- c. 電動工具の使用中は、そばに子どもや作業者以外の人を近づけないでください。気が散ると、事故やケガを引き起こしやすくなります。

#### 電気に関する安全上の注意事項

- a. 電動工具のプラグは、コンセントに適合している必要があります。プラグは絶対に改造しないでください。アース（接地）して使用する電動工具の電源コードのプラグにさらにアダプタープラグを使用しないでください。感電の危険を減らすため、プラグとコンセントが適合しているか確認し、プラグは絶対に改造しないでください。
- b. 感電事故を防ぐため、電動工具の使用中は、身体をアース（接地）されているものに接触させないようにしてください（例えばパイプ、暖房器具、電子レンジ、冷蔵庫などの外枠）。
- c. 雨のあたる場所や湿気の高い場所では使用しないでください。電動工具の内部に水が入ると、感電の危険があります。
- d. 電源コードを乱暴に扱わないでください。コードを持って電動工具を運んだり、コードを引っ張ってコンセントから抜かないでください。コードを熱源や油、刃物、工具の可動部などに近づけないでください。コードが損傷したり、からまると、感電の危険があります。
- e. 電動工具を屋外で使用する場合は、屋外用延長コードをお使いください。感電の危険を減らせます。
- f. どうしても湿度の高い場所で電動工具を使って作業しなければならない場合は、漏電遮断機（RCD）をご使用ください。漏電遮断機を使用することで感電の危険性を減らせます。

#### 事故防止のための注意事項

- a. 電動工具を使用する際は、取扱方法や作業手順、周りの状況などに十分注意して慎重に作業してください。疲れている場合や、薬を服用している場合、お酒を飲んだ場合には、電動工具を使用しないでください。集中力が欠けると、重大なケガにつながるおそれがあります。
- b. ケガを防ぐため、作業時には安全保護具と保護メガネを着用してください。状況に応じて、防塵マスクや滑り止め付き安全靴、ヘルメット、防音保護具を着用してください。
- c. 不意な始動を避けるため、プラグを電源に差し込む際やバッテリーパックを装着する際、電動工具をつかんだり持ち運ぶ際は、あらかじめ電動工具のスイッチが切れていることを確認してください。スイッチに指を掛けて運んだり、スイッチが

- 入った状態でプラグを電源に差し込まないでください。事故につながるおそれがあります。
- d. スイッチを入れる前に、調節キーやレンチはすべて取り外してください。電動工具の回転部分にキーやレンチをつけたままにすると、ケガをするおそれがあります。
- e. 無理な姿勢で作業をしないでください。常に足をしっかりとさせ、バランスを保つようにしてください。予期しない状況でも電動工具を制御しやすくなります。
- f. 作業はきちんとした服装で行ってください。だぶだぶの衣服やアクセサリは、工具の回転部に巻き込まれるおそれがあるので、着用しないでください。衣服や手袋、髪の毛などが工具の回転部に巻き込まれないよう注意してください。
- g. 工具を集じん機に接続する場合は、工具と集じん機が正しく接続されているか、また集じん機が正しく作動しているか確認してください。集じん機を使用することで、粉じんや削りくずの飛散を防ぐことができ、より安全に作業できます。
- h. 工具を頻繁に使って扱いに慣れてきても、楽観的になって安全原則を無視しないでください。不注意な行動は瞬時に重大なケガにつながる危険があります。

#### 電動工具の使用に関する注意事項

- a. 電動工具の無理な使い方はしないでください。用途に適した電動工具を使用してください。用途に合った工具を適切に使用することで、効率よく安全に作業ができます。
- b. スイッチのオン/オフができない場合は使用しないでください。スイッチが故障したまま使うと大変危険です。必ず修理してください。
- c. 不意な始動を防ぐため、電動工具の調整や保管、アクセサリの交換の際には、必ず電源からプラグを抜き、バッテリーパックを取り外してください。
- d. 電動工具を使用しないときは、お子さまの手の届かない場所に保管してください。電動工具の扱いに慣れていない人や、この取扱説明書の注意事項を理解していない人には操作させないでください。初心者がひとりで操作すると危険です。
- e. 電動工具は定期的にお手入れや点検を行ってください。可動部分のかみ合わせや締め付け具合、部品の破損など、作動に影響を及ぼすすべての箇所と異常がないか確認してください。破損箇所や故障箇所のある場合は、修理してから使用してください。お手入れや点検を怠ると、事故につながるおそれがあります。



- f. 刃のついたパーツは常に手入れをして、よく切れる状態を保ってください。刃の切れ味がよいと、材料にひっかかりにくくなり、作業がしやすくなります。
- g. 電動工具やアクセサリ、ツールビットは使用上の注意に従って正しくお使いください。アクセサリやツールビットは各電動工具に対応したものをお使いください。電動工具を使用する際は、あらかじめ作業環境を整え、慎重に作業を行ってください。電動工具を本来の用途以外に使用すると、重大なケガにつながる危険があります。
- h. ハンドルや把持面は、常に乾いていてきれいな、油脂の付着していない状態を維持してください。ハンドルや把持面がすべりやすいと、予期せぬ状況で工具を安全に操作・制御できません。
- i. 電動工具の先端工具が、隠れた配線や電源コードに接触する場合に備えて、作業をするときは絶縁材で覆われたハンドル部をお持ちください。先端工具が通電中の配線に触れると、本体の金属部にも電流が流れ、感電する危険があります。

#### バッテリーパックの使用に関する注意事項

- a. バッテリーパックを充電する際は、必ずメーカー指定の充電器を使用してください。指定充電器以外の充電器を使用すると、火災につながるおそれがあります。
- b. 電動工具には指定の専用バッテリーパック以外は使用しないでください。指定外のバッテリーパックを使用するとケガや火災の原因となります。
- c. バッテリーパックを保管する際は、クリップやコイン、鍵、釘、ネジなどの金属と接触させないようにしてください。金属でバッテリーパックのプラス極とマイナス極が接続されると、バッテリーパックがショートしてヤケドや火災につながるおそれがあります。
- d. バッテリーパックを誤って使用すると、液漏れするおそれがあります。漏れた液には直接触れないでください。万が一皮膚についた場合は、すぐに水で洗い流してください。目に入った場合は、すぐに水で洗ってから、医師の診察を受けてください。炎症やヤケドを引き起こすおそれがあります。

#### サービス

- a. 修理は必ず専門店に依頼し、交換部品は純正品のみをご使用ください。本製品を安全にお使いいただくために、必ずこの注意事項を守ってください。

#### 製品仕様および安全上のご注意

##### スクリュードライバードリルの使用に関する安全上のご注意

専用の検知器を使って、作業する箇所に電気配線やガス管、水道管などがなく確認してください。この作業に関してご不明な点がある場合は、お近くの専門業者にお問い合わせください。電気配線に接触すると、火災や感電につながるおそれがあります。ガス管を破損すると、爆発を引き起こすおそれがあります。水道管を破損すると、家財の水濡れや感電につながるおそれがあります。

工具先端のビットが動かなくなってしまうときは、直ちに電源を切ってください。行き場を失った大きな力が反対向きに作用してキックバック（電動工具本体が回転する現象）を引き起こす危険があります。ビットが動かなくなってしまうのは以下のときです：

- ・ 工具に負荷がかり過ぎたとき、
- ・ あるいはビットが材料に引っかかって挟まってしまったとき。

工具はしっかりと持ってください。ネジの取り付け・取り外しの作業中に突然キックバックが起きるおそれがあります。

材料はしっかりと固定してください。クランプや万力を使うと、手で押さえるよりも、安全にしっかりと固定できます。

作業場は常に整理整頓してください。さまざまな原材料が散らかった作業場では、原材料が混ざって思わぬ事故につながる危険があります。軽合金から発生する粉じんが可燃性のガスなどに引火すると、爆発の危険もあります。

必ず工具が完全に停止したことを確認してから、工具を材料から外して降ろしてください。工具が動いているうちに外そうとすると、ビットが材料に挟まり、工具を制御できなくなる危険があります。

不意な始動を避けるため、バッテリーパックを装着する前にトリガーがしっかりとロックされていることを確認してください。トリガーに指を掛けて運んだり、スイッチが入った状態でバッテリーパックを



装着しないでください。これらの行為は事故の原因となります。

### バッテリー充電用ACアダプターの使用に関する安全上のご注意



室内専用。



二重絶縁構造。

雨のあたる場所や湿気の高い場所では使用・保管しないでください。ACアダプターの内部に水が入ると、感電の危険性が高まります。

このACアダプターで他のバッテリーを充電しないでください。このACアダプターは、本電動工具に内蔵のバッテリーの充電にのみ使用できます。指定された用途以外に使用すると、火災や破裂の危険があります。

ACアダプターはいつもきれいな状態でご使用ください。ゴミやホコリが付着すると、感電の危険があります。

毎回ご使用前にACアダプター本体やコード、プラグに異常がないか点検してください。損傷や不具合が見つかった場合には、直ちに使用を中止してください。ACアダプターは絶対に自分で分解しないでください。修理は必ず専門店で依頼してください。アダプター本体やコード、プラグが破損したまま使用すると、感電の危険性が高まります。

充電は紙や布など、燃えやすいものの上で行わないでください。また、まわりに燃えやすいものがない安全な場所で行ってください。充電中にACアダプターが高温になってこれらのものに引火し、火災につながる危険があります。

子どもがACアダプターで遊ばないように注意してください。

### 振動に関する情報

#### 振動値

本説明書に記載の振動値は、欧州規格EN 62841に基づき振動試験によって測定されたものです。この

数値は、工具の相互比較や、作業者が作業時（本説明書に記載の用途に使用した場合）に負うと予測される振動ばく露のリスク評価に使用できます。ただし、工具を指定された用途以外に使用したり、指定以外のアクセサリやメンテナンスの不十分なアクセサリをつけて使用すると、振動値が大幅に増加するおそれがあります。

振動ばく露量を計算する際は、スイッチを切った状態の時間や、スイッチを入れていても実際に作業に使用していないときの時間を差し引く必要があります。これにより、総作業時間中の振動ばく露量が大幅に減少する可能性があります。

振動の影響から身体を守るため、こまめに工具やアクセサリのメンテナンスを行ってください。また、あらかじめ作業手順を整理し、作業用手袋などで手を温かく保護してください。

### 工具の取り扱い

掃除、点検、調節、部品交換など、本体に関して何らかの作業を行う際や、工具を移動・保管する際は、**逆止転切替スイッチを真ん中で止めてトリガーをロックしてください**。誤ってトリガーを押し、工具が不意に始動するとケガの危険があります。

### スクリュードライバードリルの充電方法

ACアダプターがコンセントに接続されている間は、本体の赤色のLEDインジケーター（7）が点灯します。LEDインジケーターは、充電が完了すると消えます。

本製品は、通常に使用した場合、数百回の充電が可能です。

**注意！** 充電中のバッテリーは熱くなりますのでご注意ください。

**注意！** 付属のバッテリーは、お買い上げ時にはテスト用の電力しか充電されていません。初めてご使用になる前に必ず容量一杯まで充電してください。

最初に安全上のご注意をお読みになり、説明に従って正しく充電を行ってください。まず、ACアダプターの充電プラグをスクリュードライバードリル本体の充電用ソケットに差し込んでから、電源プラグをコンセントに差し込んでください。

コードに結び目や折り目ができないように注意してください。

付属のACアダプターは、本製品のバッテリー専用です。

付属のACアダプターでは絶対に他のメーカーの充電式機器やバッテリーの充電を行わないでください。バッテリーは使用しなくても徐々にバッテリー残量が減少します。

本製品のリチウムイオンバッテリーには、バッテリーの過負荷を防ぐ「電子セル保護システム (ECP機能)」が付いています。バッテリーが空になると、保護回路が作動して電源が自動的に切れ、ビットの回転が止まります。



**警告！ 電源が自動的に切れたあとに電源スイッチ (トリガー) を押し続けしないでください。** バッテリーが損傷するおそれがあります。



**警告！ 充電は、まわりに燃えやすいものがない安全な場所で行ってください。** バッテリーは8時間以上充電しないでください。充電が完了すると、LEDインジケーターが赤から緑に切り替わります。

ACアダプターを使用しないときは、ACアダプターの充電プラグと電源プラグを抜き、適切な場所に保管してください。

氷点下での充電は避けてください。

バッテリーを本体から取り外す際は、バッテリーが完全に放電するまでトリガー(5)を引き続けてください。保護カバーのネジをすべて外し、保護カバーを取り外します。バッテリーと本体の接続コードを切断し、バッテリーを本体から取り外します (図A参照)。

## ご使用方法

### 工具の使用方式

**注意：**使用中にモーター部分から火花が発生することがあります。これはモーター部品の摩擦によって

起きる普通の現象です。電動工具の機能には問題ありません。ただし、安全のため、可燃性の液体やガス、粉じんのあるところでは電動工具を使用しないでください。電動工具から発生する火花が液体やガス、粉じんに引火し、爆発するおそれがあります。

### ビットの取り付け方法

掃除、点検、調節、部品交換など、本体に関して何らかの作業を行う際や、工具を移動・保管する際は、正逆転切替スイッチを真ん中で止めてトリガーをロックしてください。誤ってトリガーを押し、工具が不意に始動するとケガの危険があります。使用するビットの軸径よりやや大きめにチャックを開けます。チャック内部にビットをセットします。下記「キーレスチャック」の項に記載の手順に従ってチャックを開め、ビットを取り付けます。

### スピード調節

トリガーの引き加減で回転スピードを0から最高速まで自由に調節できるので、最適なスピードで作業できます。ネジの取り付け・取り外し作業は、低速 (速度切替スイッチ (3) ポジション1) で行ってください。

### 適切な速度の選び方

金属やプラスチック、陶器への穴開けの開始作業や、ネジの取り付け・取り外し、または強いトルクを必要とする作業は低速で行ってください。木材の穴開けには高速 (速度切替スイッチ (3) ポジション2) が適しています。

### 回転方向の切り替え

正逆転切替スイッチ(4)で回転方向を変えられます。正逆転切替スイッチを真ん中で止めると、トリガーがロックされます。

### トルクの調整方法

トルク調節ダイヤル(2)を回して、トルク値を設定します。ネジの取り付け・取り外し作業を行うときは、ダイヤルを1から19の間でセットしてください (トルク値が高いほど締め付け力が強くなります)。穴開け作業を行うときは、ダイヤルをドリルマークの位置にセットしてください。

### キーレスチャック

このドリルはビットの交換が簡単にできるキーレスチャック式です。

チャックの開閉は、片手でリング(10)を握りながらもう一方の手でスリーブ(11)を回して行います。



### 警告：ケガの危険があります

スリーブを片手で握った状態で電源を入れ、ドリルの回転力でチャックの開閉を行わないでください。指が回転部分に挟まれてケガをする危険があります。

### メンテナンス・お手入れ方法

掃除、点検、調節、部品交換など、本体に関して何らかの作業を行う際や、工具を移動・保管する際は、正逆転切替スイッチを真ん中で止めてトリガーをロックしてください。誤ってトリガーを押し、工具が不意に始動するとケガの危険があります。

正しく安全に作業を行うため、本体と通風口はいつもきれいにしてください。

### 環境に配慮した廃棄方法について

電気・電子機器の廃棄に関するEUのWEEE指令（個人向け）



製品本体や取扱説明書にこのシンボルマークが表示された電気・電子機器は、廃棄する際に一般の家庭ゴミと区別する必要があります。正しい廃棄、処理、再利用、リサイクルのため、指定された回収場所までお持ちください。国によっては、新しい同等品を購入する際に、古い製品を業者が引き取ってくれる場合があります。適切に廃棄・処理することは、貴重な資源の節約になるうえ、不適切な廃棄や処理による人体や環境への悪影響を未然に防止することにもつながります。お近くの電気・電子機器廃棄物の回収場所については、お住まいの自治体にお問い合わせください。これらの製品の違法廃棄により処罰されることがあります。

**Pemutar obeng/bor Li-ion FIXA 14.4V****SPEKIFIKASI TEKNIS****Tegangan:** 14,4 V**Jenis baterai:** 1,3 Ah Lithium-Ion**Pengisi Daya:** Tegangan listrik utama**Waktu pengisian:** 3 - 5 jam**Kapasitas klem chuck:** 0,8 - 10 mm (1/32 "-3/8")**Torsi yang bisa disesuaikan:** 19 + pengeboran**Maks. torsi:** 16 Nm**Maks. rpm (kecepatan tanpa beban):**

Posisi I 0 - 350 / mnt

Posisi II 0 - 1200 / mnt

**Dudukan untuk bit obeng:** 6.35 mm (1/4")**Chuck:**

10 mm (3/8 "), tanpa kunci, klem chuck rilis cepat yang dapat dipasang dengan cepat

**Berat:** 1,1 kg (2,42 lbs)**Getaran (menurut EN 62841-1, EN 62841-2-1):**

Pengeboran ke dalam logam

< ah, $D=0.7 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1.5 \text{ m/s}^2$ **Kebisingan (menurut EN 62841-1):**Level tekanan kebisingan  $L_{pa} = 65 \text{ dB (A)}$ , $K_{pa} = 5 \text{ dB (A)}$ Level daya kebisingan  $L_{wa} = 76 \text{ dB (A)}$ , $K_{wa} = 5 \text{ dB (A)}$ **DAFTAR FITUR**

Penomoran produk fitur yang ditampilkan mengacu pada ilustrasi obeng / bor pada halaman grafis.

1. Cekam tanpa kunci
2. Pengatur tork
3. Pemilih gear
4. Tombol arah rotasi
5. Variabel kontrol kecepatan / memicu
6. Pemegang obeng untuk bit
7. Cahaya dioda
8. Transformator untuk pengisi
9. Transformer pasang
10. Cincin belakang
11. Sarung depan

**AREA PENGGUNAAN**

Obeng/bor tanpa kabel ini dapat digunakan untuk pengeboran di kayu, plastik dan bahan logam lunak, dan untuk mengencangkan / mengendurkan sekrup.

Para bor yang diberikan cocok untuk aplikasi ini. Aplikasi uang lain dengan bor ini tidak dianjurkan.

Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan kemampuan sensorik atau mental kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka telah diberikan pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggung jawab untuk keselamatan mereka.

Anak-anak harus diawasi untuk memastikan bahwa mereka tidak bermain dengan alat.

**PETUNJUK UMUM KESELAMATAN**

**Petunjuk umum keselamatan untuk power tools**

**PERINGATAN!**

**Baca semua peringatan keamanan dan instruksi.** Kegagalan untuk mengikuti semua peringatan dan instruksi dapat menyebabkan sengatan listrik, kebakaran dan / atau cedera serius.

**Simpan semua peringatan dan instruksi untuk referensi di masa mendatang.**

Istilah "power tool" dalam semua peringatan yang tercantum di bawah ini mengacu pada listrik anda dioperasikan (dijalin dgn tali) daya alat atau baterai dioperasikan (tanpa kabel) power tool.

**Keamanan area kerja**

a. **Jaga area kerja bersih dan terang.**

Daerah berantakan dan gelap mengundang kecelakaan.

- b. **Jangan mengoperasikan alat-alat listrik di atmosfer yang bisa meledak, seperti dengan adanya cairan yang mudah terbakar, gas atau debu.** Alat-alat listrik membuat percikan api yang dapat membakar debu asap.
- c. **Jauhkan anak-anak dan para pengamat menjauh sementara operasi alat kekuasaan.** Gangguan dapat menyebabkan anda kehilangan kontrol.

#### Keamanan listrik

- a. **Daya colokan alat harus sesuai outlet.** Jangan memodifikasi steker dengan cara apapun. Jangan menggunakan adaptor dengan colokan alat-alat listrik di lantai (tanah). Busi dimodifikasi dan outlet yang sesuai akan mengurangi risiko kejutan listrik.
- b. **Hindari kontak tubuh dengan permukaan di lantai atau tanah seperti pipa, radiator, rentang dan lemari es.** Ada peningkatan risiko sengatan listrik jika tubuh anda di lantai atau tanah.
- c. **Jangan mengekspos power tool untuk hujan atau kondisi basah.** Air yang masuk power tool akan meningkatkan risiko sengatan listrik.
- d. **Jangan menyalahgunakan kabelnya.** Jangan menggunakan kabel untuk membawa, menarik atau mencabut power tool. **Jauhkan kabel dari panas, minyak, tepi tajam atau bagian yang bergerak.** Kabel rusak atau terbelit meningkatkan risiko sengatan listrik.
- e. **Ketika mengoperasikan power tool di luar ruangan, gunakan kabel ekstensi yang cocok untuk penggunaan outdoor.** Penggunaan kabel yang cocok untuk penggunaan outdoor mengurangi risiko sengatan listrik.
- f. **Jika operasi alat listrik di lokasi yang lembab tidak dapat dihindari, gunakan perangkat yang dilindungi arus sisa (RCD) pasokan.** Penggunaan RCD mengurangi risiko sengatan listrik.

#### Keselamatan pribadi

- a. **Tetap waspada, perhatikan apa yang anda lakukan dan menggunakan akal sehat saat mengoperasikan alat kekuasaan.** Jangan gunakan alat kekuasaan saat anda lelah

atau di bawah pengaruh obat-obatan, alkohol atau obat. Sesaat kurangnya perhatian saat mengoperasikan alat-alat listrik dapat menyebabkan cedera pribadi yang serius.

- b. **Gunakan peralatan perlindungan pribadi.** Selalu memakai pelindung mata. Peralatan pelindung seperti masker debu, sepatu pengaman anti selip, topi keras, atau perlindungan pendengaran digunakan untuk kondisi yang tepat akan mengurangi cedera pribadi.
- c. **Mencegah mulai tidak disengaja: Pastikan bahwa saklar dalam posisi off-sebelum terhubung ke sumber listrik dan / atau kemasan baterai, mengambil atau membawa alat.** Membawa alat-alat listrik dengan jari anda pada switch atau mencolokkan alat-alat listrik yang memiliki aktifkan mengundang kecelakaan.
- d. **Lepaskan semua kunci yang dipasang atau kunci sebelum menyalakan daya pada alat.** Sebuah kunci inggris atau tombol kiri menempel ke bagian berputar dari alat listrik dapat menyebabkan cedera pribadi.
- e. **Jangan melampaui batas. Jauhkan pijakan yang tepat dan keseimbangan setiap saat.** Hal ini memungkinkan kontrol yang lebih baik dari power tool dalam situasi tak terduga.
- f. **Berpakaian secara layak. Jangan memakai pakaian yang longgar atau perhiasan. Menjaga rambut Anda, pakaian dan sarung tangan menjauh dari bagian yang bergerak.** Pakaian longgar, perhiasan atau rambut panjang dapat ditangkap di bagian yang bergerak.
- g. **Jika disediakan perangkat untuk sambungan dari ekstraksi debu dan fasilitas pengumpulan, pastikan ini adalah terhubung dan benar digunakan.** Penggunaan perangkat ini dapat mengurangi bahaya debu terkait.
- h. **Jangan biarkan kebiasaan yang didapat dari penggunaan alat yang sering membuat Anda menjadi terlena dan mengabaikan prinsip-prinsip keselamatan anda.** Tindakan ceroboh dapat menyebabkan cedera parah dalam sepersekian detik.

### **Penggunaan dan perawatan alat listrik**

- a. **Jangan memaksa alat listrik. Gunakan alat listrik yang benar untuk aplikasi anda.** Alat listrik yang benar akan melakukan pekerjaan lebih baik dan lebih aman pada tingkat yang dirancang.
- b. **Jangan gunakan alat listrik jika saklar tidak menyalakannya dan mematikan.** Setiap alat listrik yang tidak dapat dikontrol dengan saklar berbahaya dan harus diperbaiki.
- c. **Lepaskan steker dari sumber listrik dan / atau baterai sebelum membuat penyesuaian, mengubah aksesoris, atau menyimpan alat-alat listrik.** Keamanan seperti langkah-langkah pencegahan mengurangi risiko kecelakaan menyalakan perkakas listrik.
- d. **Simpan alat-alat listrik yang tidak sedang digunakan jauh dari jangkauan anak-anak dan tidak mengizinkan orang yang tidak terbiasa dengan alat listrik atau dengan instruksi ini untuk mengoperasikan alat listrik.** Alat-alat listrik berbahaya di tangan pengguna yang tidak terlatih.
- e. **Menjaga alat-alat listrik. Periksa salah jajaran atau pengikatan bagian yang bergerak, kerusakan suku cadang dan kondisi lainnya yang dapat mempengaruhi jalannya perkakas listrik itu. Jika rusak, memiliki alat diperbaiki sebelum digunakan.** Banyak kecelakaan terjadi karena perkakas listrik yang tidak terawat.
- f. **Jauhkan alat pemotong yang tajam dan bersih.** Alat pemotong terjaga dengan tepi yang tajam cenderung tidak mengikat dan lebih mudah untuk mengontrol.
- g. **Gunakan alat listrik, aksesoris dan alat bit dll, sesuai dengan petunjuk ini dan dengan cara yang dimaksudkan untuk jenis tertentu dari alat listrik, dengan mempertimbangkan kondisi kerja dan pekerjaan yang akan dilakukan.** Penggunaan perkakas listrik untuk operasi yang berbeda dengan yang dimaksudkan akan mengakibatkan situasi yang membahayakan.
- h. **Jaga agar pegangan dan permukaan pegangan tetap kering, bersih dan bebas dari minyak dan lemak.** Gagang yang licin dan permukaan genggam tidak memungkinkan penanganan dan kontrol alat

yang aman dalam situasi yang tidak terduga.

- i. **Peganglah perkakas listrik dengan pegangan yang terisolasi, ketika melakukan pekerjaan di mana sekiranya bisa kontak dengan kabel tersembunyi atau kabelnya sendiri.** Pengencang menghubungkan "hidup" kawat dapat membuat bagian-bagian logam dari perkakas listrik "hidup" dan bisa memberikan operator sengatan listrik.

### **Penggunaan dan perawatan peralatan baterai**

- a. **Isi ulang hanya dengan pengisi daya yang ditentukan oleh produsen.** Pengisi daya yang cocok untuk satu jenis baterai dapat menciptakan risiko kebakaran bila digunakan dengan kemasan baterai lainnya.
- b. **Gunakan alat-alat listrik hanya dengan kemasan baterai khusus yang ditunjuk.** Penggunaan setiap kemasan baterai lain mungkin membuat risiko cedera dan api.
- c. **Bila baterai tidak digunakan, jauhkan dari benda logam lain, seperti penjepit kertas, koin, kunci, paku, sekrup atau benda logam kecil yang dapat membuat koneksi dari satu terminal ke yang lain.** Shorting terminal baterai bersama-sama dapat menyebabkan luka bakar atau kebakaran.
- d. **Dalam kondisi yang melecehkan, cair dapat dikeluarkan dari baterai, hindari kontak. Jika kontak tidak sengaja terjadi, siram dengan air. Jika cairan kontak mata, tambahan minta bantuan medis.** Cair dikeluarkan dari baterai dapat menyebabkan iritasi atau luka bakar.

### **Servis**

- a. **Harap carilah ahli yang menggunakan suku cadang asli untuk memperbaiki peralatan listrik anda.** Ini akan memastikan bahwa keselamatan power tool terjaga.

### **INSTRUKSI KESELAMATAN SPESIFIK MESIN**

#### **Peringatan keselamatan untuk bor dan obeng**

**Gunakan detektor logam yang cocok untuk mencari kabel dan pipa yang tidak terlihat, atau hubungi perusahaan listrik lokal anda untuk meminta bantuan. Sentuhan dengan**

**kabel listrik dapat menyebabkan kebakaran dan sengatan listrik. Pipa gas yang rusak bisa mengakibatkan ledakan.** Menembus garis air menyebabkan kerusakan properti atau dapat menyebabkan sengatan listrik.

**Matikan segera perkakas listrik, jika alat kerjanya memblok. Bersiaplah untuk torsi reaksi yang tinggi yang dapat menyebabkan bantingan.** Alat kerja macet ketika:

- alat listrik dibebankan terlalu berat
- atau menjadi terjepit di benda kerja.

**Tahan mesin dengan mencengkeram.** Torsi reaksi yang tinggi secara singkat dapat terjadi saat mengemudi masuk dan memutar sekrup.

**Amankan benda kerja.** Sebuah benda kerja dijepit dengan perangkat menjepit atau wakil diselenggarakan lebih aman daripada dengan tangan.

**Jaga tempat kerja anda bersih.** Campuran bahan sangat berbahaya. Debu logam ringan bisa terbakar atau meledak.

**Selalu menunggu sampai mesin telah datang untuk benar-benar berhenti sebelum menempatkan ke bawah.** Alat kerja bisa tersangkut dan menyebabkan hilangnya kontrol atas alat.

**Hindari menghidupkan tanpa sengaja.** Pastikan pemicu dalam posisi off sebelum memasukkan baterai. Mengangkat perkakas listrik dengan jari anda di pelatuk, atau memasukkan baterai ke dalam alat listrik yang nyala dapat menimbulkan kecelakaan.

**Peringatan keamanan untuk pengisian baterai**



Hanya untuk pemakaian dalam ruangan



Terisolasi ganda

**Jauhkan pengisi daya baterai jauh dari hujan atau kelembaban.** Penetrasi air di pengisi daya baterai meningkatkan risiko sengatan listrik.

**Jangan mengisi baterai lainnya.** Pengisi daya baterai hanya cocok untuk pengisian baterai yang disertakan dengan alat listrik Anda. Jika tidak akan ada bahaya kebakaran dan ledakan.

**Jaga bersih pengisi daya baterai.** Kontaminasi dapat menyebabkan bahaya sengatan listrik.

**Sebelum setiap kali digunakan, periksa pengisi baterai, kabel dan steker. Jika kerusakan terdeteksi, jangan menggunakan pengisi baterai. Jangan pernah membuka pengisi daya baterai sendiri. Perbaikan dilakukan hanya oleh teknisi ahli.** Pengisi baterai rusak, kabel dan steker meningkatkan risiko sengatan listrik.

**Jangan mengoperasikan pengisi baterai pada permukaan mudah terbakar (misalnya, kertas, tekstil, dll) atau sekitarnya.** Pemanasan dari pengisi daya baterai selama proses pengisian dapat menimbulkan bahaya kebakaran.

**Anak-anak harus diawasi agar mereka tidak bermain dengan pengisi daya baterai.**

## INFORMASI GETARAN

### Tingkat getaran

Emisi Tingkat getaran dinyatakan dalam instruksi manual telah diukur sesuai dengan tes standar yang diberikan dalam EN 62841. Ini dapat digunakan untuk membandingkan satu alat dengan yang lain dan sebagai penilaian awal paparan getaran saat menggunakan alat untuk aplikasi yang disebutkan dalam manual ini. Namun, dengan menggunakan alat ini untuk aplikasi yang berbeda, atau dengan aksesoris yang berbeda atau kurang terpelihara, secara signifikan dapat meningkatkan tingkat eksposur.

Perkiraan tingkat paparan getaran juga harus memperhitungkan waktu ketika alat dimatikan atau ketika sedang berjalan tetapi tidak benar-benar melakukan pekerjaan, karena hal ini secara

signifikan dapat mengurangi tingkat paparan selama periode bekerja total.

Lindungi diri terhadap efek getaran dengan mempertahankan alat dan aksesorinya, jaga tangan anda hangat, dan pola pengorganisasian pekerjaan anda.

## PEMASANGAN

**Sebelum bekerja pada mesin (misalnya pemeliharaan, alat perubahan, dll) serta selama transportasi dan penyimpanan, atur saklar arah rotasi ke posisi tengah.** pemicu aktuasi yang tidak disengaja dapat menyebabkan cedera.

### Mengisi obeng/bor anda

Saat pengisi daya disambungkan dengan pemasok listrik, lampu dioda merah pada obeng/bor menyala. Lampu dioda menyala saat baterai sedang diisi ulang (7).

Dalam kondisi normal, obeng/bor dapat diisi ulang beberapa ratus kali.

**PERHATIAN!** Proses pengisian ulang menyalurkan panas pada baterai.

**Catatan:** Baterai yang disertakan dengan obeng/bor telah terisi untuk keperluan pengujian dan harus diisi penuh sebelum digunakan untuk pertama kali.

Pertama, baca petunjuk keselamatan, kemudian ikuti petunjuk pemasangan. Pasang konektor trafo ke dalam soket pada obeng/bor. Kemudian sambungkan trafo pengisi daya ke pemasok listrik.

Pastikan tidak terdapat simpul atau lengkungan tajam pada kabel. Trafo pengisi daya dan baterai telah dirancang untuk digunakan bersamaan.

**JANGAN** gunakan pengisi daya ini untuk mengisi ulang peralatan tanpa kabel atau baterai dari produsen lain. Baterai secara bertahap akan kehilangan isi dalam periode waktu tertentu, meskipun tidak digunakan.

Baterai lithium-ion terlindungi dari pengeluaran "Electronic Cell Protection (ECP)" yang mendalam. Saat baterai kosong, mesin akan dipadamkan oleh sirkuit pelindung: Alat yang dimasukkan tidak lagi berputar.



**PERINGATAN** Jangan terus tekan tombol On / Off setelah mesin telah otomatis dimatikan. Baterai dapat rusak.



**PERINGATAN!** Isi ulang baterai pada permukaan yang tidak mudah terbakar. Jangan mengisi ulang baterai selama lebih dari delapan jam. Dioda merah akan berubah menjadi hijau bila baterai telah terisi penuh.

Lepaskan kabel dan menyimpan trafo di tempat yang cocok jika tidak digunakan.

Hal ini tidak dianjurkan untuk mengisi ulang baterai di suhu di bawah titik beku.

## PETUNJUK PEMAKAIAAN

### Menggunakan alat

**Catatan:** Percikan dapat terlihat melalui celah di badan mesin selama digunakan. Percikan adalah reaksi normal dari mesin ketika digunakan dan dihasilkan oleh komponen di dalam mesin yang bergerak. Fungsi dari alat listrik tidak terpengaruh oleh hal ini. Namun kami menyarankan untuk tidak menggunakan alat listrik dekat cairan yang mudah terbakar, gas atau debu, yang dapat memicu percikan.

### Memasang bilah bor/pemandu

Sebelum mulai dengan pekerjaan pada mesin (misalnya merawat, mengganti alat, dll) serta selama transportasi dan penyimpanan, atur saklar arah putaran ke posisi tengah. Mesin digerakkan tanpa sengaja dapat menyebabkan cedera. Sesuaikan bindu sampai pembukaan sedikit lebih besar dari batang mata bor yang ingin



anda gunakan. Masukkan mata bor ke dalam cekaman. Kencangkan bindu bor melawan seperti dijelaskan di bawah (bindu tanpa kunci).

### Mengatur kecepatan poros

Hal ini dimungkinkan untuk mengatur kecepatan poros baik dari nol sampai maksimum dengan mengubah tekanan diterapkan pada pelatuk. Hal ini memungkinkan Anda untuk memilih kecepatan optimal untuk tugas yang anda kerjakan. Gunakan kecepatan rendah untuk mengencangkan/mengendurkan sekrup (posisi 1 pada selektor gigi (3)).

### Memilih kecepatan poros

Gunakan kecepatan rendah saat mulai mengebor dalam logam, bahan plastik atau keramik, dengan menggunakan fungsi obeng atau melakukan pekerjaan yang membutuhkan tingkat tinggi torsi. Gunakan kecepatan tinggi ketika pengeboran di kayu (posisi 2 pada selektor gigi (3)).

### Membalik arah rotasi

Anda dapat membalikkan arah rotasi menggunakan tombol arah putaran (4). Untuk mengunci pelatuk, mengatur pemilih ke posisi pertengahan antara pilihan kanan dan kiri.

### Mengatur saat pengetatan

Putar pengatur torsi (2) ke posisi yang diinginkan. Pengaturan 1-19 digunakan untuk mengencangkan / mengendurkan sekrup (semakin tinggi nilai, semakin besar saat pengetatan). Pilih simbol bor sebelum menggunakan alat untuk pengeboran.

### Bindu tanpa kunci

Bor anda memiliki bindu tanpa kunci sehingga anda dapat mengencangkan atau melepaskan bor/pemandu. Untuk membuka/menutup bindu pegang cincin belakang (10) dan putar lengan depan (11).

anda membuka atau menutup rahang cekaman dengan bantuan motor bor obeng / 's.

## MAINTENANCE DAN PEMBERSIHAN

**Sebelum bekerja pada mesin (misalnya pemeliharaan, alat perubahan, dll) serta selama pengendaraan dan penyimpanan, atur tombol arah rotasi ke posisi tengah.** Aktuasi tidak disengaja dapat menyebabkan cedera.

**Untuk kerja yang aman dan benar, selalu jaga mesin dan slot ventilasi bersih.**

## PETUNJUK PEMBUANGAN LINGKUNGAN

Informasi (untuk rumah tangga pribadi) tentang pembuangan ramah lingkungan peralatan listrik dan elektronik sesuai dengan WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Simbol ini pada produk listrik dan elektronik dan dokumentasi yang menyertai mereka menunjukkan bahwa produk ini tidak boleh dibuang bersama dengan limbah rumah tangga biasa. Sebaliknya produk harus dibawa ke tempat pengumpulan yang ditentukan di mana mereka akan menerima secara gratis untuk pembuangan, pengendalian, dan daur ulang yang sesuai. Di negara-negara tertentu produk juga dapat dikembalikan ke titik penjualan ketika membeli suatu produk baru yang setara. Dengan membuang produk ini dengan cara yang tepat anda membantu untuk menghemat sumber daya alam yang berharga dan untuk menghilangkan efek negatif pada pembuangan dan pengelolaan limbah yang tidak bertanggung jawab pada kesehatan dan lingkungan. Silahkan hubungi pihak berwenang yang relevan di mana anda tinggal untuk informasi tentang tempat pengumpulan WEEE terdekat. Membuang limbah jenis ini dengan cara yang tidak disetujui dapat membuat anda dikenakan hukuman denda atau lainnya sesuai dengan hukum.



### PERINGATAN: RESIKO TERPERANGKAP

Jangan pegang lengan depan cekaman dengan satu tangan pada waktu yang sama seperti

**Pemutar skru/gerudi Li-ion FIXA 14.4V****SPESIFIKASI TEKNIKAL****Voltan:** 14.4 V**Jenis bateri:** 1.3 Ah Lithium-Ion**Pengecas:** Voltan sesalur setempat**Masa pengecasan:** 3 - 5 jam**Kapasiti cuk:** 0.8 - 10 mm (1/32"-3/8")**Tork mudah laras:** 19 + pengerudian**Tork maks.:** 16 Nm**Rpm maks. (kelajuan tanpa beban):**

Posisi I 0 - 350 /min

Posisi II 0 - 1200 /min

**Pemegang untuk bit****pemutar skru:** 6.35 mm (1/4")**Cuk:** 10 mm (3/8"), tanpa kunci, cuk pasang cepat lepas cepat**Berat:** 1.1 kg (2.42 lbs)**Getaran (mengikut EN 62841-1, EN 62841-2-1):**Mengerudi ke dalam logam  
< ah.D=0.7 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>,**Hingar (mengikut EN 62841-1):**

Aras tekanan hingar Lpa = 65 dB (A),

Kpa = 5 dB (A)

Aras kuasa hingar Lwa = 76 dB (A),

Kwa = 5 dB (A)

**SENARAI CIRI-CIRI**

Ciri-ciri produk yang bernombor di bawah merujuk kepada ilustrasi pemutar skru/gerudi pada laman grafik.

1. Cekam tanpa kunci
2. Pengatur tork
3. Pemilih gear
4. Suis arah putaran
5. Picu/kawalan pelbagai kelajuan
6. Bekas untuk mata pemutar skru
7. Diod lampu
8. Transformer untuk pengecas
9. Palam transformer
10. Gelung belakang
11. Sarung hadapan

**PENGGUNAAN**

Pemutar skru/gerudi tanpa kord ini boleh digunakan untuk menggerudi pada kayu, plastik dan bahan besi lembut, dan juga untuk mengetatkan/melonggarkan skru. Mata gerudi yang disertakan sesuai untuk penggunaan ini. Penggunaan lain dengan mata gerudi ini tidak disyorkan.

Penggunaan alat ini tidak sesuai dengan mereka (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya, atau kurang pengetahuan ndan pengalaman, melainkan telah diawasi atau diberi arahan penggunaan alat ini oleh mereka yang bertanggungjawab terhadap keselamatan pengguna.

Kanak-kanak harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat ini.

**ARAHAN KESELAMATAN SPESIFIK MESIN****ARAHAN KESELAMATAN AM****AMARAN!****Baca semua amaran dan arahan.**

Kegagalan untuk mengikut semua arahan di bawah mungkin akan mengakibatkan kejutan elektrik, kebakaran dan/atau kecederaan serius.

**Simpan arahan ini untuk rujukan di masa hadapan.**

Terma "power tool" pada semua amaran di bawah merujuk kepada alatan yang beroperasi menggunakan elektrik (berkord) atau bateri (tanpa kord).

**Keselamatan ruang kerja****a. Pastikan ruang kerja bersih dan terang.**

Ruang yang bersepeh dan gelap akan mengundang kemalangan.

**b. Jangan menggunakan alat di kawasan yang cenderung kepada letupan, contohnya**

**berdekatan dengan cecair, gas dan habuk yang mudah terbakar.** Alat ini menghasilkan percikan api yang boleh menyebabkan kebakaran.

- c. **Jauhkan daripada kanak-kanak dan orang ramai ketika menggunakan alat.** Kelalaian boleh menyebabkan anda hilang kawalan.

#### Keselamatan elektrik

- a. **Plak 'power tool' mestilah bersesuaian dengan soket. Jangan mengubahsuai plak dengan apa cara sekalipun. Jangan gunakan plak penyesuai yang terbumikan 'power tool' anda.** Plak yang tidak diubahsuai akan mengurangkan risiko kejutan elektrik.
- b. **Elakkan bersentuhan dengan permukaan terbumi seperti paip, radiator dan peti sejuk.** Risiko kejutan elektrik meningkat jika tubuh anda terbumi.
- c. **Jangan dedahkan 'power tool' kepada hujan atau keadaan basah.** 'Power tool' yang terkena air akan meningkatkan risiko kejutan elektrik.
- d. **Jangan salah gunakan kord. Jangan sesekali gunakan ia untuk mengangkat, menarik atau mencabut 'power tool' daripada soket. Jauhkan kord daripada kepanasan, minyak, benda tajam atau bahagian yang bergerak.** Kord yang rosak atau terbelit meningkatkan risiko kejutan elektrik.
- e. **Apabila menggunakan 'power tool' di luar bangunan, gunakan kord sambungan yang bersesuaian dengan kegunaan luar.** Menggunakan kord yang bersesuaian mengurangkan risiko kejutan elektrik.
- f. **Jika menggunakan alat ini di lokasi yang lembap tidak dapat dielakkan, gunakan bekalan alat arus sisa (RCD) yang dilindungi.** Penggunaan RCD mengurangkan risiko kejutan elektrik.

#### Keselamatan peribadi

- a. **Sentiasa berjaga-jaga, perhatikan apa yang anda lakukan dan gunakan akal ketika menggunakan alat ini. Jangan menggunakannya ketika anda penat atau di bawah pengaruh dadah, alkohol atau ubat.** Kelalaian seketika boleh menyebabkan kecederaan serius tatkala menggunakan alat ini.

- b. **Gunakan pelindung keselamatan. Sentiasa memakai pelindung mata.** Topeng habuk, kasut keselamatan tidak mudah tergelincir, topi keras, atau pelindung pendengaran akan mengurangkan risiko kecederaan serius.
- c. **Elakkan permulaan kemalangan. Pastikan suis dimatikan ketika memasukkan plak ke dalam punca kuasa.** Membawa alat ini dengan jari anda pada suis kuasa boleh mengundang kemalangan.
- d. **Alihkan kunci pelaras atau perengkuh sebelum menghidupkan alat ini.** Apa-apa yang bersambungan dengan bahagian bergerak alat ini boleh mengakibatkan kecederaan.
- e. **Jangan melampaui jangkauan anda. Pastikan anda sentiasa seimbang setiap masa.** Ini boleh membantu anda berada dalam kawalan ketika kejadian tidak diingini berlaku.
- f. **Berpakaian dengan sepatutnya. Jangan memakai barang kemas atau baju yang besar. Jauhkan rambut, pakaian dan sarung tangan daripada bahagian yang bergerak.** Pakaian yang besar, barang kemas atau rambut panjang boleh tersangkut pada bahagian bergerak.
- g. **Jika alat ini disertakan dengan sambungan pengekstrak habuk dan kemudahan pengumpulan, pastikan alat ini disambungkan dan digunakan dengan betul.** Penggunaan alat-alat ini boleh mengurangkan bahaya berkaitan habuk.
- h. **Jangan biarkan kebiasaan yang diperoleh daripada alatan yang acap kali digunakan membuat anda berpuas hati dan tidak memperdulikan prinsip keselamatan.** Tindakan yang cuai boleh menyebabkan kecederaan teruk dalam hanya beberapa saat.

#### Penggunaan dan penjagaan 'power tool'

- a. **Jangan memaksa penggunaan alat ini. Gunakan alat yang sepatutnya untuk kegunaan yang betul.** Alat yang betul akan membuat kerja dengan baik dan selamat, sesuai dengan kegunaannya.
- b. **Jangan gunakan alat ini jika suis tidak berfungsi.** Alat yang tidak boleh dikawal dengan suisnya adalah berbahaya dan mesti dibaiki.

- c. **Cabut palam daripada punca kuasa dan/ atau pek bateri sebelum melakukan penyenggaraan, penukaran aksesori, atau penyimpanan alat ini.** Langkah keselamatan ini dapat mengurangkan risiko menghidupkan alat ini tanpa sengaja.
- d. **Simpan alat yang tidak digunakan jauh daripada kanak-kanak dan jangan benarkan individu tanpa pengalaman menggunakan alat ini.** Alat ini adalah berbahaya pada pengguna yang tidak terlatih.
- e. **Selenggara alat kuasa. Periksa salah jajaran atau pengikatan bagi bahagian yang bergerak, bahagian yang patah dan sebarang keadaan lain yang mungkin mengesankan pengendalian alat kuasa ini. Jika rosak, baiki alat kuasa ini sebelum digunakan.** Kebanyakan kemalangan adalah disebabkan daripada alat kuasa yang tidak diselenggara dengan baik.
- f. **Pastikan alat pemotong tajam dan bersih.** Alat pemotong yang diselenggara dengan betul dengan mata pemotong yang tajam mengurangkan risiko mengikat dan mudah untuk dikawal.
- g. **Gunakan alat kuasa, aksesori dan alat bit dsb, mengikut arahan ini dan melalui cara yang dikhususkan untuk jenis alat kuasa yang tertentu, mengambil kira keadaan tugas dan tugas yang akan dijalankan.** Penggunaan alat kuasa ini bagi tujuan operasi yang berbeza-beza daripada yang dikhususkan boleh menimbulkan risiko yang berbahaya.
- h. **Pemegang dan permukaan genggam hendaklah kekal kering, bersih dan bebas daripada minyak dan gris.** Pemegang dan permukaan genggam yang licin tidak memberi ruang untuk pengendalian alatan yang selamat dan terkawal dalam keadaan yang tidak diinginkan.
- i. **Pegang alat ini di bahagian permukaan genggam berpenebat apabila melakukan kerja yang mungkin menyebabkan alat terkena wayar tersembunyi atau kord sendiri.** Terkena wayar hidup menyebabkan bahagian logam terdedah alat ini hidup dan boleh memberikan pengguna kejutan elektrik.

#### **Cara menggunakan dan menjaga alat bateri**

- a. **Caskan bateri hanya dengan pengecas yang ditentukan oleh pengilang.** Pengecas untuk bateri tertentu akan mewujudkan risiko kebakaran apabila digunakan dengan bateri lain yang tidak sesuai.
- b. **Gunakan alat dengan bateri yang dikhaskan secara spesifik.** Penggunaan bateri yang lain mungkin mengakibatkan risiko kecederaan dan kebakaran.
- c. **Apabila bateri tidak digunakan, jauhkannya daripada objek besi seperti klip kertas, syiling, kunci, paku, skru atau lain-lain objek besi kecil yang boleh menyambungkan satu terminal ke terminal yang lain.** Menyambungkan terminal bateri boleh menyebabkan melecur atau kebakaran.
- d. **Penggunaan yang tidak betul mengakibatkan cecair keluar daripada bateri; elakkan sentuhan. Jika tersentuh, bilas dengan air. Jika terkena mata, dapatkan bantuan perubatan.** Cecair daripada bateri boleh menyebabkan kerengsaan atau kelecuhan.

#### **Servis**

- a. **Pastikan alat anda dibaiki oleh pakar yang diiktiraf yang menggunakan hanya alat ganti yang sama.** Ini akan mengekalkan keselamatan alat ini.

#### **ARAHAN KESELAMATAN SPESIFIK MESIN**

##### **Amaran keselamatan untuk gerudi dan pemutar skru**

**Guna pegasan yang sesuai untuk menentukan jika saluran utiliti tersembunyi dalam kawasan kerja atau hubungan syarikat utiliti tempatan anda untuk bantuan.** Tersentuh saluran elektrik boleh menyebabkan kebakaran dan kejutan elektrik. Menembusi saluran air menyebabkan kerosakan harta benda atau boleh menyebabkan kejutan elektrik.

**Padamkan suis alat serta-merta apabila tersekat. Bersedia untuk tindak balas tork yang tinggi yang boleh menyebabkan anjalan.** Sisipan alat boleh tersekat apabila:

- alatan terlebih muatan
- atau ia tersekat di dalam bahan kerja.

**Pegang mesin ini dengan genggaman yang kuat.** Tork bertindak balas tinggi boleh berlaku ketika mengetatkan atau melonggarkan skru.

**Kemaskan bahan kerja.** Bahan kerja yang diapit dengan alat pengapit atau ragum adalah lebih kemas berbanding yang dipegang dengan tangan.

**Pastikan tempat kerja anda bersih.** Campuran bahan adalah merbahaya. Habuk daripada aloi ringan boleh terbakar atau meletup.

**Sentiasa tunggu sehingga alat benar-benar berhenti sebelum meletakkannya.** Sisipan alat boleh tersekat dan menyebabkan alat ini hilang kawalan.

**Elakkan menghidupkan suis tanpa sebab.** Pastikan picu dalam posisi padam ketika memasukkan pek bateri. Membawa alatan ini dengan jari anda pada picu atau memasukkan pek bateri ketika suis hidup meninggikan risiko kemalangan.

#### **Amaran Keselamatan pengecas bateri**



Untuk kegunaan dalam bangunan sahaja.



Ditebat dua kali.

**Jauhkan pengecas bateri daripada hujan atau kelembapan.** Risiko kejutan elektrik meningkat apabila air masuk ke pengecas bateri.

**Jangan mengecas bateri jenis yang lain.** Pengecas bateri hanya sesuai untuk mengecas bateri yang disertakan bersama peralatan anda. Jika sebaliknya berlaku, terdapat risiko kebakaran dan letupan.

**Pastikan pengecas bateri sentiasa bersih.**

Pengecas yang tercemar boleh mengakibatkan kejutan elektrik.

**Sebelum setiap penggunaan, periksa pengecas bateri, kabel dan palam.** Jika terdapat kerosakan, jangan gunakan pengecas bateri itu. Jangan membuka pengecas bateri sendiri. Pastikan ia dibaiki oleh juruteknik yang berkeelayakan. Pengecas bateri, kabel dan palam yang rosak meningkatkan risiko kejutan elektrik.

**Jangan gunakan pengecas bateri pada permukaan atau persekitaran yang mudah terbakar (seperti kertas, tekstil, dsb).** Haba pengecas bateri ketika proses mengecas boleh mendedahkan kepada bahaya terbakar.

**Awasi kanak-kanak agar mereka tidak bermain dengan pengecas bateri ini.**

#### **MAKLUMAT GETARAN**

##### **Paras getaran**

Aras pelepasan getaran yang dinyatakan di dalam manual arahan telah diukur menurut standard ujian yang dinyatakan di dalam EN 62841. Ia mungkin boleh digunakan untuk membandingkan satu alat dengan yang lain dan sebagai penilaian awal pendedahan pada getaran apabila alat ini digunakan seperti yang dinyatakan di dalam manual ini. Walau bagaimanapun, menggunakan alat ini untuk penggunaan yang berbeza-beza, atau dengan aksesori yang tidak disenggara dengan baik atau yang berbeza-beza, boleh meningkatkan aras dedahan getaran dengan ketara.

Anggaran aras dedahan pada getaran harus diambil kira ketika alat ini tidak dihidupkan, atau semasa ia dihidupkan tetapi sebenarnya tidak digunakan, kerana ini mengurangkan aras dedahan mengatasi jumlah tempoh bekerja secara ketara.

Lindungi diri anda daripada kesan getaran dengan menyenggara alat ini dan aksesori, memanaskan tangan anda, dan merangka pelan kerja anda.

## PEMASANGAN

Sebelum apa-apa kerja dilakukan terhadap mesin (seperti penyelenggaraan, menukar ganti peralatan, dsb) dan juga ketika pengangkutan dan storan, setkan suis arah pusingan kepada posisi tengah. Picu tergerak tanpa sengaja boleh menyebabkan kecederaan.

### Mengecas pemutar skru/gerudi anda

Apabila pengecas disambungkan kepada bekalan elektrik, diod merah pada pemutar skru/gerudi menyala. Diod menyala apabila bateri sedang dicas (7).

Pemutar skru/gerudi boleh dicas beberapa ratus kali mengikut penggunaan biasa alatan ini.

**PERHATIAN!** Proses mengecas menjana haba di dalam bateri.

**Nota:** Bateri yang dibekalkan bersama pemutar skru/gerudi telah dicas untuk tujuan pengujian dan mesti dicas sepenuhnya sebelum pertama kali digunakan.

Pertama, baca arahan keselamatan, kemudian ikuti arahan muatan. Masukkan palam transformer ke dalam soket pada pemutar skru/gerudi. Kemudian sambungkan pengecas transformer ke bekalan elektrik. Pastikan tiada simpulan atau bengkokan tajam pada kabel. Transformer pengecas dan bateri telah direka untuk digunakan bersama.

**JANGAN** gunakan pengecas ini untuk mengecas peralatan tanpa kord atau bateri daripada pengeluar yang lain. Bateri akan kehilangan cas dalam suatu jangka masa, walaupun jika peralatan tidak digunakan.

Bateri ion litium ini dilindungi daripada terlebih cas dengan "Electronic Cell Protection (ECP)". Apabila bateri kosong, mesin ini di padamkan oleh litar perlindungan. Alat yang dimasukkan tidak lagi berputar.



**AMARAN** Jangan terus menekan suis On/Off seleppas alat ini dipadamkan secara automatik. Bateri boleh rosak.



**AMARAN!** Cas bateri pada permukaan tidak mudah terbakar. Jangan cas bateri lebih daripada 8 jam. Diod merah akan bertukar menjadi hijau apabila bateri telah penuh.

Cabut kabel dan simpan transformer di tempat yang sesuai apabila tidak digunakan.

Mengecas bateri dalam suhu di bawah paras beku adalah tidak disyorkan.

## ARAHAN PENGGUNAAN

### Menggunakan alat

**Nota:** Percikan api mungkin boleh dilihat menerusi slot di dalam bekas motor ketika dikendalikan. Percikan api ini merupakan tindak balas normal motor apabila digunakan dan terhasil oleh komponen di dalam motor yang bergerak dan terkena antara satu sama lain. Fungsi alat ini tidak dipengaruhi oleh percikan ini. Walaubagaimana pun, kami mengesyorkan alat kuasa ini tidak digunakan berdekatan sebarang cecair, gas atau habuk yang mudah terbakar, yang boleh menyalakan percikan api ini.

### Memasang bilah gerudi/pemandu

Sebelum apa-apa kerja pada mesin (seperti penyelenggaraan, penukaran alat ganti, dsb) dan juga ketika pengangkutan dan storan, setkan suis arah pusingan ke posisi tengah.

Picu yang tergerak tanpa sengaja boleh menyebabkan kecederaan. Laraskan bindu hingga bukaan lebih besar daripada batang bilah yang akan digunakan. Masukkan bilah ke dalam bindu. Ketatkan bilah pada gerudi seperti diterangkan di bawah (Bindu tanpa kunci).

### Mengawal kelajuan batang

Anda boleh mengawal kelajuan batang daripada kosong ke maksimum dengan mengubah tekanan yang dikenakan pada picu. Ini membolehkan anda memilih kelajuan optimum untuk tugas yang sedang dilakukan. Gunakan kelajuan lebih rendah untuk mengetat/melonggarkan skru (posisi 1 pada pemilih gear (3)).

### Memilih kelajuan batang

Gunakan kelajuan yang rendah apabila mula menggerudi logam, plastik atau bahan seramik, dengan menggunakan fungsi pemutar skru atau melakukan kerja yang memerlukan tork yang tinggi. Gunakan kelajuan yang tinggi apabila menggerudi kayu (posisi 2 pada pemilih gear (3)).

### Membalikkan arah pusingan

Anda boleh membalikkan arah pusingan dengan menggunakan suis arah pusingan (4). Untuk mengunci picu, setkan pemilih ke posisi tengah antara pilihan kanan dan kiri.

### Melaraskan keketatan

Pusing pengawal tork (2) ke posisi yang diinginkan. Setting 1-19 digunakan untuk mengetat/melonggarkan skru (lebih tinggi nilai, lebih ketat). Pilih simbol gerudi sebelum menggunakan alat untuk menggerudi.

### Bindu tanpa kunci

Gerudi anda mempunyai bindu tanpa kunci jadi anda boleh mengetat atau mengeluarkan bilah gerudi/pemandu dengan mudah. Untuk membuka/menutup bindu, pegang gelung belakang (10) dan pusingkan sarung hadapan (11).



### AMARAN: RISIKO TERSEKIT

Jangan memegang bahagian hadapan cekam dengan satu tangan pada masa yang sama ketika anda membuka atau menutup rahang cekam dengan bantuan motor pemutar skru/gerudi.

## PENYELENGGARAAN DAN PEMBERSIHAN

**Sebelum apa-apa dilakukan ke atas mesin (seperti penyelenggaraan, penukaran alat ganti, dsb) dan juga pengangkutan dan storan, setkan suis arah putaran kepada posisi tengah.** Gerakan picu tanpa sengaja boleh mengakibatkan kecederaan.

**Sentiasa kekalkan mesin dan pengudaraan dalam keadaan bersih untuk keselamatan dan supaya mesin berfungsi dengan baik.**

## ARAHAN PELUPUSAN ALAM SEKITAR

Maklumat (untuk kediaman peribadi) mengenai pelupusan mesra alam sekitar barangan elektrik dan elektronik adalah selari dengan arahan WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Simbol pada produk elektrik dan elektronik dan dokumentasi yang disertakan bersamanya menunjukkan bahawa produk ini tidak boleh dibuang dengan bahan buangan kediaman yang biasa. Produk ini mesti dibawa ke tempat pelupusan yang dihaskan untuk pelupusan, rawatan, penggunaan semula dan kitar semula seperti yang sepatutnya. Di sesetengah negara, produk mungkin boleh dipulangkan apabila membeli produk baru yang sama. Anda membantu menjimatkan sumber semula jadi yang berharga dan menghapuskan kesan negatif berpunca daripada pembuangan tidak bertanggungjawab yang boleh merosakkan kesihatan dan alam sekitar, dengan melupuskan produk ini secara betul. Sila hubungi pihak berkaitan di tempat anda untuk mendapatkan maklumat tentang pusat pemungutan WEEE yang terdekat. Anda boleh disaman atau dikenakan penalti lain mengikut undang-undang jika anda didapati melupuskan bahan buangan seperti ini dengan cara yang tidak disahkan.

- ز. إذا تم توفير أجهزة توصيل استخراج الغبار ومرافق التجميع، تأكد من أنها متصلة ومستخدمة بشكل صحيح، إن استخدام هذه الأجهزة يمكن أن يقلل من المخاطر المتعلقة بالغبار.
- ح. لا تدع المعرفة المكتسبة من استخدامك المتكرر للأدوات تمسك الثقة بالنفس وتجعلك تتجاهل مبادئ سلامة الأداة. قد يؤدي الإهمال إلى إصابة خطيرة خلال جزء من الثانية.

### استخدام الأداة والعناية بها

- أ. لا تستخدم القوة مع الأداة. استخدم الأداة الصحيحة في العمل. الأداة الصحيحة سوف تقوم بالمهام على نحو أفضل وأكثر أمناً بالمعدل الذي وضعت من أجله.
- ب. لا تستخدم الأداة إذا لم يَقم المفتاح بتشغيلها وإطافئها. أي أداة لا يتم التحكم بها بواسطة مفتاح التشغيل تعتبر خطرة ويجب إصلاحها.
- ج. أفضل السلك عن مصدر الطاقة و/أو عبوة البطارية قبل إجراء أي تعديلات على الأداة أو تغيير ملحقاتها أو تخزينها. هذه التدابير المتخذة للسلامة تقلل من مخاطر تشغيل الأداة عن طريق الخطأ.
- د. خزن الأداة عند عدم الإستعمال بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح لأشخاص ليس لديهم معرفة بالأداة أو بهذه التعليلات أن يقوموا بتشغيل الأداة. الأداة تعتبر خطرة عندما تكون في أيدي مستخدمين غير مدربين.

- هـ. حافظ على الأداة. تحقق من عدم وجود اختلال أو تقييد للأجزاء المتحركة، أو كسر في الأجزاء وأي أشياء أخرى يمكن أن تؤثر في تشغيل الأداة. في حالة وجود تلف ما، قم بصيانة الأداة قبل الاستخدام. العديد من الحوادث تحدث نتيجة عدم صيانة الأداة.

- و. حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. أدوات القطع المحفوظة بشكل سليم مع حواف قطع حادة هي أقل عرضة للتقييد ويسهل السيطرة عليها.

- ز. استخدم الأداة. ملحقاتها، لقم الأداة وغيرها، وفقاً لهذه التعليمات وبالطريقة المخصصة لنوعية الأداة، مع الأخذ في الاعتبار ظروف العمل والعمل الذي

- يتوجب إنجازها. إن استخدام الأداة في مهام تختلف عن تلك المصممة لأجلها يمكن أن يؤدي إلى أوضاع خطيرة. حافظ على الأيدي والأسطح التي تمسك بها الأداة جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. الأيدي والأسطح الزلقة لا تجعلك تمسك الأداة بإحكام وتتحكم بأمان عليها في المواقف غير المتوقعة.

- أنا. عملياً الأداة من السطح المعزولة عند القيام بعملية حيث قد يتصل ملحق القطع بسلك محفي أو بسلك الطاقة، ملحق القطع الذي يتصل بسلك "يمر به التيار الكهربائي"، قد يجعل الأجزاء المعدنية المكشوفة للأداة محملة بالتيار وقد تعرّض المستخدم صدمة كهربائية.

مع الأداة. المقاييس الغير معدلة والمآخذ المتوافقة سوف تقلل من مخاطر حدوث صدمة كهربائية.

- ب. تجنب ملامسة الأسطح ذات خط أرضي مثل الأنابيب، المشاع، الأقران والتلجالات. هناك خطر متزايد لحدوث صدمة كهربائية إذا حدث توصيل أرضي لجسمك.

- ج. لا تعرض الأداة للمطر أو لأجواء رطبة. دخول المياه للأداة سوف يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

- د. لا تسيء استخدام السلك. لا تستخدم السلك أبداً لحمل، وسحب أو لتزع الأداة من المآخذ. احفظ السلك بعيداً عن الحرارة، الزيت، الحواف الحادة أو الأشياء المتحركة. الأسلاك التالفة أو المتشابكة تزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

- هـ. عند تشغيل الأداة في أماكن خارجية، استخدم سلك تمديد مناسب للاستخدام الخارجي. استخدم سلك مناسب للاستخدام الخارجي يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.

- و. إذا كان من غير الممكن تجنب تشغيل الأداة في أماكن رطبة، استخدم مصدر طاقة محمي بواسطة جهاز للتيار المتخلف. إن استخدام مثل هذا الجهاز يقلل مخاطر الصدمة الكهربائية.

### السلامة الشخصية

- أ. كن يقظاً، وراقب ما تقوم به واستخدم الحكمة عند تشغيل الأداة. لا تستخدم الأداة عندما تكون متعباً أو واقعاً تحت تأثير الأدوية المنومة، إذا غفلت لحظة أثناء تشغيل الأداة فقد يؤدي ذلك إلى إصابة بدنية خطيرة.

- ب. استخدم معدات الحماية الشخصية. ارتدي دائماً واقي العين. معدات الحماية مثل قناع الغبار، أذنية السلامة المانعة للإنزلاق، القلنسوة الصلبة، أو واقي الأذن الذي يستخدم في أحوال ملامسة سوف تقلل من تعرضك للإصابات.

- ج. يمنع التشغيل العرضي. تأكد من أن المفتاح في وضعية الإطفاء قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو عبوة البطارية، إنقطاع أو حمل الأداة. إن حمل الأداة بينما يكون إصبعك على المفتاح أو توصيل الأداة بالمآخذ بينما يكون المفتاح في وضعية التشغيل سيؤدي للحوادث.

- د. قم بإزالة أي مفتاح تعديل أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة. مفتاح الربط أو التعديل الذي يترك متصلاً بالجزء الدوار من الأداة قد يؤدي إلى الإصابة الشخصية.

- هـ. لا تقترب كثيراً. حافظ على وقوفك وتوازلك في جميع الأوقات. وهذا يتيح لك السيطرة بصورة أفضل على الأداة في الحالات الغير متوقعة.

- و. ارتدي ملابس مناسبة. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو سلاسل. حافظ على شعرك وملابسك وقازاتك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. الملابس الفضفاضة والسلاسل أو الشعر الطويل قد تحشر في الأجزاء المتحركة.



### أوجه الإستخدام

يمكن استخدام هذا المفك/الدريل الاسلكي للثقب في الخشب، البلاستيك والمواد المعدنية الطرية، ولربط/حل المسامير.

لقم الدريل المرفقة مناسبة لهذه الإستخدامات. وأي استخدامات أخرى بهذه اللقم لا نوصى بها.

هذا الجهاز ليس مصمم للاستخدام بواسطة أشخاص (شاملاً الأطفال) لديهم قصور طبيعي أو عقلي، أو ليس لديهم معرفة أو خبرة باستخدام الجهاز، ما لم يتم الإشراف عليهم وإعطاءهم تعليمات الاستخدام بواسطة شخص مسئول عن سلامتهم.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يستخدمون الجهاز للهو.

### تعليمات عامة للسلامة

### تعليمات عامة للسلامة



تحذير!



**يرجى قراءة جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات.** عدم اتباع جميع التحذيرات والتعليمات قد يؤدي إلى إصابة كهربائية، حريق و/ أو إصابة خطيرة.

### يرجى الإحتفاظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

إن عبارة " الأداة " في جميع التحذيرات المذكورة أدناه تشير إلى الأداة الي تعمل عبر التوصيل بماخذ كهربائي (مزودة بسلك) أوالأداة التي تعمل ببطارية (لاسلكية).

### منطقة العمل

- جعل منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً. الأماكن المظلمة والتي بها فوضى مسببة للحوادث.
- لا تشغل الأداة في أجواء قابلة للإنفجار، مثلاً في وجود سوائل، غازات أو أتربة قابلة للاشتعال. الأداة تحدث شرارة قد تشعل غبار الأبخرة.
- ابقي الأطفال والحاضرين بعيداً أثناء تشغيل الأداة. عدم التركيز قد يؤدي إلى فقدان السيطرة.

### السلامة في الكهرباء

- يجب على مقاسب الأداة أن تتوافق مع مأخذ الكهرباء. لا تقم أبداً بتعديل المقبس بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم أي مقاسب تحويل ذات خط أرضي

### FIXA مفك/درييل ليثيوم أيون 14,4 فولط

### المواصفات الفنية

الجهد: 14,4 فولط.

نوع البطارية: 1.3 Ah Lithium-Ion

الشاحن: جهد المأخذ المحلي:

مدة الشحن: 3 - 5 ساعات

سبغة قابض اللقم: 0,8 - 10 ملم (1/32 - 3/8 بوصة)

عزم تدوير قابل للتعديل: 19 + ثقب

عزم التدوير الأقصى: 16 نانومتر

أقصى دورة/دقيقة (سرعة اللامل):

الوضعية 0-350 /الدقيقة.

الوضعية 0-1200 /الدقيقة.

حامل لقم المفك: 6.35 ملم (1/4 بوصة).

قابض لقم المثقب: 10 ملم، (3/8 بوصة)، بدون مفتاح.

قابض سريع القبض/سريع الفك.

الوزن: 1,1 كجم ، (2,42 رطل).

### الإهتزاز

(وفقاً للمواصفات EN 62841-1, EN 62841-2-1):

الثقب في المعدن

$a_{h,D}=0.7 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1.5 \text{ m/s}^2 >$

(وفقاً للمواصفات EN 62841-1):

مستوى ضغط الضجيج (A)  $L_{pa} = 65 \text{ dB}$ .

$K_{pa} = 5 \text{ dB}$  (A)

مستوى طاقة الضجيج (A)  $L_{wa} = 76 \text{ dB}$ .

$K_{wa} = 5 \text{ dB}$  (A)

### قائمة الخصائص

- أرقام خصائص المنتج الموضحة تشير إلى صور المفك/الدرييل على صفحة الرسومات.
- قابض لقم بدون مفتاح
- محدد عزم التدوير
- محدد التروس
- مفتاح اتجاه الدوران
- مفتاح التحكم في التشغيل/السرعة مع عدد لا يحصى من السرعات
- حامل لقمة المفك
- لمبة دايمود
- محول الشاحن
- قابس المحول
- الحلقة الخلفية
- الجلية الأمامية

## معلومات الإهتزاز

### مستوى الاهتزاز

مستوى الاهتزاز المنصوص عليه في هذا الدليل تم قياسه وفقاً لاختبار موحد موصَّح في EN 62841: قد يستخدم لمقارنة أداة مع أخرى، وكتقييم أولي في التعرض للاهتزاز عند استخدام الأداة في التطبيقات المذكورة في هذا الدليل. وعلى كل حال، إن استخدام الأداة في تطبيقات مختلفة، أو مع ملحقات مختلفة أو ملحقات سيئة الصيانة، قد يزيد بشكل كبير من مستوى التعرض

تقييم مستوى التعرض للإهتزاز يجب أن يأخذ في اعتباره الأوقات التي يتم فيها إطفاء الأداة أو عندما تكون قيد التشغيل ولكن في الواقع لا تقوم بعملها، حيث أن ذلك قد يقلل بشكل ملحوظ من مستوى التعرض على كامل فترة العمل.

أحمي نفسك من آثار الاهتزاز من خلال المحافظة على الأداة وملحقاتها، وإبقاء يديك دافئة، وتنظيم أنماط عملك.

### التجميع

قبل البدء في أي عمل على الآلة (مثل الصيانة، تغيير الأداة وغيرها) ولا سيما أثناء النقل والتخزين، اجعل وضعية مفتاح اتجاه الدوران في المنتصف. التشغيل الغير مقصود لمفتاح التحكم يؤدي إلى وقوع إصابات.

### شحن المفك/الدريل

عندما يكون الشاحن موصولاً بالطاقة، فإن اللبنة الحمراء على المفك/الدريل تكون مضاءة، وتضيء اللبنة أثناء شحن البطارية (7).

يمكن إعادة شحن المفك/الدريل لعدة مئات من المرات تحت ظروف الإستخدام العادية.

**انتبه!** عملية الشحن تولد حرارة في البطارية.

**ملحوظة:** البطارية المرفقة مع المفك/الدريل قد تم شحنها بهدف اختبارها فقط ويجب شحنها بالكامل قبل الاستعمال لأول مرة.

اقرأ أولاً تعليمات السلامة ثم اتبع تعليمات التحميل. أدخل مقبس المحول في مأخذ المفك/الدريل، ثم قم بتوصيل محول الشاحن بمصدر الطاقة.

تأكد من عدم وجود عقدة أو التواء حاد في السلك.

صمم محول الشاحن والبطارية ليستخدموا معاً.

لا تستخدم أبداً هذا الشاحن لشحن آلات لاسلكية أو بطاريات

من مصنَّعين آخرين. سوف تفقد البطارية شحنها تدريجياً بعد فترة من الوقت، حتى إذا لم تستخدم الآلة.

بطارية الليثيوم أيون محمية ضد التفريغ العميق بتقنية "حماية الخلية الإلكترونية (ECP)". عندما تكون البطارية فارغة، يتم إطفاء الآلة بواسطة الدائرة الواقية: الأداة المدرجة لتع تدور.



**تحذير لا تستمر في الضغط على مفتاح**

**تشغيل/ إطفاء بعد أن تتوقف الآلة تلقائياً.** يمكن البطارية قد تلف.



**تحذير! أعد شحن البطارية على سطح غير قابلة للاشتعال. لا تقم بإعادة شحن البطارية لأكثر من ثماني ساعات.** سوف يتحول الضوء من الأحمر إلى الأخضر عند شحن البطارية بالكامل.

افصل السلك وخرّن المحول في مكان مناسب عندما لا يكون قيد الاستخدام.

من غير المستحسن إعادة شحن البطارية في درجات حرارة دون الصفر.

## تعليمات الاستخدام

### استخدام الأداة

**ملاحظة:** من الممكن رؤية شرر من خلال فتحات غطاء المحرك أثناء التشغيل. الشرر يعتبر تفاعل طبيعي للمحرك أثناء استعماله ويحدث نتيجة لحركة العناصر داخل المحرك مع بعضها البعض، وهذا لا يؤثر على أداء الآلة. ومع ذلك نحن نوصي بعدم استخدام الآلة بالقرب من أي سوائل، غازات أو مخلوقات قابلة للاشتعال.

### تركيب لقم الدريل/المفك

قبل البدء في أي عمل على الآلة (مثل الصيانة، تغيير الأداة وغيرها) ولا سيما أثناء النقل والتخزين، اجعل وضعية مفتاح اتجاه الدوران في المنتصف. التشغيل الغير مقصود لمفتاح التحكم يؤدي إلى وقوع إصابات. عدّل قابض اللقم حتى تكون فتحة القابض أكبر قليلاً من جذع لقمه الدريل التي ترغب باستخدامها. أدخل اللقمة في القابض. أحكم ربط القابض مع الدريل كما هو موضح أدناه في (قابض لقم بدون مفتاح).

بواسطة الملمزة سيكون آمناً أكثر من الإمساك بها باليد.

**احفظ مكان العمل نظيفاً.** امتزاج المواد مع بعضها يعتبر خطراً بشكل خاص. البرادة الناتجة عن السباتك الخفيفة يمكن أن تحترق أو تنفجر.

**انتظر دائماً حتى تتوقف الآلة تماماً قبل أن تضعها.** يمكن للجزء المدرج من الآلة أن ينحسر ويؤدي إلى فقدان السيطرة على الآلة.

**تجنّب التشغيل الغير مقصود.** تأكد من أن مفتاح التحكم مطفاً قبل إدراج عبوة البطارية. إن حمل الآداة بينما تكون أصابعك على مفتاح التحكم أو إدراج عبوة البطارية في الآداة بينما يكون مفتاحها في وضعية التشغيل يؤدي إلى وقوع حوادث.

### تحذيرات السلامة الخاصة بشاحنات البطارية



للإستخدامات الداخلية فقط.



عزل مزدوج.

**أبعد شاحن البطارية عن المطر أو الرطوبة.** تغلغل المياه في شاحن البطارية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

**لا تشحن بطاريات أخرى.** شاحن البطارية لا يصلح لإلشحن البطاريات التي تم توفيرها مع الآداة. وإلا فسيكون هناك خطر الحريق والانفجار.

**حافظ على نظافة شاحن البطارية.** التلوث يمكن أن يؤدي إلى خطر حدوث صدمة كهربائية.

**قبل الاستعمال في كل مرة، افحص شاحن البطارية والسلك والمقبس، إذا تم إلكشف عن ضرر، لا تستخدم شاحن البطارية.** لا تقم أبداً بفتح شاحن البطارية بنفسك، دع الإصلاحات ليقوم بها فني مؤهل فقط. شاحنات البطارات التالفة، والأسلاك والمقابس التالفة تزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

**لا تشغّل شاحن البطارية على أسطح قابلة للإشتعال (على سبيل المثال، ورق، منسوجات، وغيرها) أو توجد في مناطق محيطة بها.** يمكن لحرارة شاحن البطارية أثناء عملية الشحن أن تشكل خطراً بحدوث حريق.

**ينبغي أن يكون الأطفال تحت الملاحظة للتأكد من أنهم لا يلعبون بشاحن البطارية.**

### استخدام بطارية الآداة والعناية بها

**أ. استخدم فقط الشاحن الممدد من قبل الشركة المصنعة.** إن الشاحن الذي يكون ملامتاً لنوع واحد من البطارية قد يؤدي إلى حدوث حريق عندما يستخدم مع بطارية أخرى.

**ب. استخدم الآداة مع عبوة البطارية المحددة له فقط.** إن استخدام أي عبوة بطاريات أخرى قد يؤدي إلى خطر الإصابة والحريق.

**ج. عندما لا تكون عبوة البطارية قيد الاستعمال، أبقها بعيداً عن الأجسام المعدنية الأخرى، مثل الدبابيس الورقية والنقود المعدنية والمفاتيح والمسامير والبراغي أو غيرها من الأجسام المعدنية الصغيرة التي يمكنها التوصل من محطة إلى أخرى.** توصيل محطات البطارية معاً قد يعرضك لسبع أو يسبب حريق.

**د. في ظل ظروف التشغيل السيئة، قد تخرج سوائل من البطارية؛ تجنب ملامستها.** إذا حدث ملامسة بشكل عرضي، أغسل المكان بالماء. إذا لامس السائل العين، بالإضافة إلى غسلها بالماء قم باستشارة الطبيب. السوائل التي تخرج من البطارية قد تسبب تهيجاً أو حرقاً.

### الخدمة

**أ. إصلاح الآداة لا يتم إلا بواسطة فني متخصص باستخدام قطع الغيار المطابقة فقط.** وهذا يضمن الحفاظ على سلامة الآداة.

### تعليمات السلامة الخاصة بالآلة

#### تحذيرات السلامة الخاصة بالدريلات والمفكات

**استخدم أدوات كشف مناسبة لتحديد ما إذا كانت خطوط المنافع مخفية في منطقة العمل أو اتصل بالشركة التي قامت بتوصيل المنافع للحصول على المساعدة.** ملامسة خطوط الكهرباء قد يؤدي إلى حريق وصدمة كهربائية. الإضرار بخط الغاز يمكن أن يؤدي إلى إنفجار. ثقّب مواشير الماء قد يتسبب في أضرار بالممتلكات أو قد يؤدي إلى صدمة كهربائية.

**قم بإيقاف الآداة فوراً عندما ينحسر الجزء المدرج من الآلة.** كن مستعداً لأي ردة فعل عنيفة في عزم التدوير قد تؤدي إلى فقدان السيطرة على الآلة. الجزء المدرج من الآلة ينحسر في الحالات التالية:

- هناك تحميل زائد على الآداة أو
- أنها محشورة في القطعة المراد قطعها.

**أمسك الآلة بقبضة قوية.** يمكن أن تحدث ردة فعل عنيفة في عزم التدوير أثناء ربط وحل المسامير.

**قم بتأمين القطعة المراد نشرها.** الإمساك بالقطعة

### الصيانة والتنظيف

قبل البدء في أي عمل على الآلة (مثل الصيانة، تغيير الأداة وغيرها) ولا سيما أثناء النقل والتخزين، اجعل وضعية مفتاح اتجاه الدوران في المنتصف. التشغيل الغير مقصود لمفتاح التحكم يؤدي إلى وقوع اصابات.

لعمل بشكل آمن وسليم، حافظ دائماً على نظافة الآلة وفتحات التهوية.

### تعليمات التخلص البيئية

معلومات للمستخدمين) حول الطريقة المحافظة للبيئة للتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية وفقاً للتشريع الذي صدر عن الإتحاد الأوروبي (WEEE directive) الذي يعنى بتنظيم عملية جمع المخلفات الإلكترونية والكهربائية وتدويرها.



هذه العلامة الموجودة على المنتجات الكهربائية والإلكترونية والنشرات المرفقة معها تدل على أن هذه المنتجات لا ينبغي التخلص منها بوضعها في مرمى النفايات المنزلية العادية. ولكن يجب أخذ المنتجات إلى نقاط تجميع مخصصة لذلك، حيث سيتم استلامها مجاناً للتخلص منها، معالجتها، استخلاصها وتدويرها بطرق سليمة. في بعض الدول، يمكنك أيضاً إعادة المنتجات إلى محل شرائها عند رغبتك في شراء منتج جديد مماثل لها. التخلص من هذا المنتج بطريقة سليمة سيساعد في حفظ موارد طبيعية قيمة ويبقى من حدوث أي تأثيرات سلبية محتملة تضر بالصحة والبيئة والتي قد تنشأ نتيجة عدم التخلص أو المناولة السليمة للمنتج. فضلاً اتصل بالجهات المختصة في منطقتك لمزيد من المعلومات حول أقرب نقطة تجميع مخصصة لذلك. قد تطبق شروط جزاء نتيجة للتخلص الغير سليم من هذا المنتج ويعتمد ذلك على القوانين المحلية.

### ضبط سرعة الجذع

من الممكن ضبط سرعتي الجذع من صفر إلى السرعة القصوى بتعديل قوة الضغط على مفتاح التحكم في التشغيل. وهذا يتيح لك اختيار السرعة المثالية للمهمة التي يتم تنفيذها. ينبغي استخدام السرعة المنخفضة لترطيب/فك المسامير (الوضعية 1 على محدد التروس (3)).

### اختيار سرعة الجذع

اختر سرعة بطيئة عند البدء في ثقب معادن، مواد بلاستيكية أو خزفية، باستخدام وظيفة فك البراغي أو عند القيام بأعمال تتطلب درجة عالية من العزم. اختر سرعة عالية عند ثقب مواد خشبية (الوضعية 2 على محدد التروس (3)).

### تغيير اتجاه الدوران

يمكنك تغيير اتجاه الدوران بواسطة مفتاح اتجاه الدوران (4).

لغلق المفتاح، يوضع المحدد في المنتصف بين خيار اليمين واليسار.

### تعديل مدة الربط

ضع محدد عزم التدوير (2) على الوضعية المطلوبة. تستخدم الأوضاع من 1-19 لربط/فك المسامير (كلما كان الرقم أكبر كلما طالت مدة الربط). اختر رمز الدريل قبل استخدام الأداة للثقب.

### قابض لقم بدون مفتاح

الدريل مزود بقابض لقم بدون مفتاح حتى يتسنى لك ربط أو فك لقم الدريل/المفك بسهولة.

لفتح/قفل قابض اللقم أمسك الحلقة الخلفية (10) وقم بتدوير الجلبة الأمامية (11).



### تحذير: مخاطر انحشار

لا تمسك الجلبة الأمامية لقابض اللقم بيد واحدة في نفس الوقت الذي تقوم بفتح أو قفل فك القابض بمساعدة محرك الدريل.